



고려일보



Республиканская корейская газета. • Издаётся с 1 марта 1923 г. • Выходит один раз в неделю. • www.koreilbo.com

33 (1628) 17 августа 2018 года

БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ

В расширенном составе
Итоги работы, газета и планы на будущее

На повестку дня расширенного заседания президиума Ассоциации корейцев Казахстана, прошедшего в понедельник в Корейском доме, было вынесено три основных вопроса: отчет о проделанной работе за январь-август текущего года, подготовка к 95-летию газеты «Коре ильбо» и обсуждение повестки дня очередного пленума АКК, который пройдет в сентябре.



Александр ХАН

Открывая собрание, президент АКК Сергей Огай сообщил, что расширенные заседания президиума с участием членов попечительского совета и приглашенных гостей проводятся два раза в год. В таком формате собравшиеся дают оценку деятельности общественной организации, а также обсуждают стратегические вопросы.

Отчет о проделанной работе Ассоциации за восемь месяцев текущего года представил вице-президент АКК Владислав Цой. Докладчик отметил, что за рассматриваемый период организация провела более двадцати мероприятий, в числе которых встречи с представителями государственных органов и бизнес структур, реализация международных проектов, работа в социальном направлении.

Особое внимание уделяется развитию регионов. В рамках специального проекта, инициированного Ассоциацией, в этом году на конкурсной основе было отобрано пять региональных представительств, с которыми центральный офис провел совместные мероприятия. В будущем их количество увеличится.

Кроме того активно налаживается сотрудничество с южнокорейской стороной, но пока взаимодействие не достаточно эффективно, поэтому сейчас прорабатываются механизмы, направленные на достижение конкретных результатов.

Также В. Цой презентовал новый портал, разработанный АКК, - www.koreans.kz. Задача данного интернет-ресурса - стать своего рода хабом, через который будет проходить вся информация, свя-

занная с казахстанскими корейцами, соплеменниками, проживающими в других странах и с исторической родиной.

О подготовке к мероприятиям, посвященным 95-летию газеты «Коре ильбо», рассказал главный редактор Константин Ким. Торжества в честь дня рождения национального издания запланированы на 21 сентября. Особое внимание в этот день будет уделено заслуженным ветеранам, работавшим в свое время еще в «Ленин кичи», а потом и в «Коре ильбо», отдавшим немало сил на благо родной газеты.

В программу юбилейных мероприятий также включена международная конференция, в которой примут участие эксперты, журналисты из стран СНГ и Южной Кореи, общественные деятели. На конференции будет поднят вопрос перспективы развития корейских

СМИ на территории бывшего постсоветского пространства, необходимости их трансформации, внедрения новых форм и методов работы. В этой связи депутат Мажилиса Парламента РК, заместитель председателя попечительского совета АКК Роман Ким подчеркнул, что национальные издания как полноправные участники всего медиапространства через призму жизни своего этноса должны поднимать вопросы, касающиеся всего общества, вещать о достижениях, озвучивать проблемы.

Также участники сентябрьской встречи за круглым столом обсудят пути эффективного взаимодействия корейских общественных организаций стран СНГ с южнокорейской стороной. Очевидно, что на сегодняшний день отношения, складывающиеся у Южной Кореи со своими соплеменниками, проживающими на постсоветском пространстве, требуют пересмотра.

По третьему вопросу повестки дня выступил президент АКК Сергей Огай. Руководитель организации ознакомил собравшихся с вопросами, которые планируется рассмотреть на предстоящем 22 сентября очередном пленуме АКК, в их числе будут: отчет о проделанной работе Ассоциации, основные направления работы на 2019 год, модернизация газеты «Коре ильбо» и другие.

В свою очередь от участников расширенного заседания президиума поступил ряд предложений, касающихся работы АКК. В частности, было сказано о том, что Ассоциация как общественная организация должна более оперативно реагировать на возникающие вызовы, быть мобильной, находиться в авангарде проводимой государством политики.

Резюмируя, Сергей Огай отметил, что президиум АКК продолжит работу с учетом всех внесенных предложений и замечаний.

Богатство корейских традиций



стр. 3

И в редакцию и замуж - через театр



стр. 5

남북 이산가족 상봉 방문단 확정



стр. 7

В Японии - своя, в Казахстане - единственная



стр. 11

독립유공자 후손 31명 대한민국 국적 취득

법무부, 8월 13일 정부과천청사에서 국적증서 수여식 개최



박상기 법무부 장관이 13일 오전 정부과천청사 법무부 대회의실에서 열린 '독립 유공자 후손 국적증서 수여식'에서 참석자들과 기념촬영을 하였다.

일제강점기 항일운동에 나섰던 독립유공자 10명의 외국 거주 후손 31명이 한국 국적을 취득했다.

법무부(장관 박상기)는 8월 13일 정부과천청사 대회의실에서 서대문형무소 사형수 1회 왕산 허위(1854~1908) 선생 등 독립유공자 10명의 후손 31명에 대한민국 국적증서 수여식을 개최했다.

이번 수여식은 오는 15일 제73주년 광복절을 앞두고 순국선열 및 애국지사들의 희생정신과 애국정신에 보답하자는 취지로 준비됐으며 강제이주 등 당시의 시대적 상황으로 카자흐스탄, 우즈베키스탄 등에서 힘들게 살아오신 독립유공자 후손들을 발굴하고 대한민국 국적을 부여해 그간의 삶을 위로하고 희망찬 미래로 함께 나아가자는 의미에서 마련됐다.

(제 7면에 계속)

Заккрытие курсов «K-POP ACADEMY-2018»

10 августа в Корейском культурном центре Посольства Республики Корея в Алматы прошла церемония закрытия летнего учебного семестра и курсов корейской культуры «K-Pop academy-2018».

В рамках мероприятия прошли вручения сертификатов об окончании и награждения лучших студентов от имени директора Корейского культурного центра г-жи Ли Херан. Она выразила благодарность всем участникам мероприятия за проявленный интерес и участие в учебных курсах.

Студенты «K-POP academy-2018» продемонстрировали свое вокальное и танцевальное мастерство, которому они научились за 6-недельный (начальный уровень) и 4-недельный (продолжающий уровень) периоды обучения. Все выпускники получили памятные подарки и сертификаты об окончании летних курсов.



Алматы в рейтинге 100 лучших городов мира

Южная столица набрала 65,3 балла из 100 и заняла 100 место в рейтинге лучших городов мира, составленном исследовательской компанией «Economist Intelligence Unit». Оценка городов проводилась по пяти пунктам: по уровню стабильности, здравоохранения, культуры и окружающей среды, образования, а также инфраструктуры.

Эксперты определили стабильность города на уровне 75 баллов, область здравоохранения набрала 66,7 баллов, культура и окружающая среда – 57,6, образование – 66,7, а инфраструктура – 60,7 балла. Исследования проводились по 100-балльной шкале – города рассматривали по пяти основным пунктам: здравоохранение, образование, стабильность, культура, окружающая среда и инфраструктура.



Первое место по уровню жизни занял австралийский город Мельбурн, набрав 97,5 баллов. Отступив всего на одну десятую балла, столица Австрии Вена заняла второе место. С такой же разницей тройку лидеров замыкает канадский Ванкувер с 97,3 баллами. Примечательно, что в десятку лучших городов, по данным исследования, вошли Торонто, Аделаида, Калгари, Сидней, Перт, Окленд и Хельсинки.

По мнению экспертов, важен факт проведения развлекательных мероприятий, которые, в свою очередь, не приводят к высокому уровню преступности или перегруженной инфраструктуре. Специалисты отмечают, что гражданские беспорядки и террористические акты привели к снижению стабильности во многих странах мира, в числе которых находятся Франция и Тунис.

Помимо Алматы, в рейтинг стран с высоким уровнем жизни из других стран СНГ вошли только города России – Санкт-Петербург (77-е место) и Москва (81-е место). Всего в исследовании участвовали 140 городов. Стоит отметить, что в десятку менее пригодных для жизни городов вошел Киев.

Студенческий ЧМ по футболу пройдет в Алматы

С 19 по 26 августа в Алматы стартует Чемпионат мира по футболу, который соберет около 500 спортсменов из 16 стран мира. Соревнования пройдут в ледовых комплексах «Халык Арена» и «Алматы Арена». Подобные соревнования проходят впервые не только в Казахстане, но и на территории стран СНГ.

В отличие от предыдущего, в нынешнем чемпионате примут участие самые «топовые» команды со всего мира. Вход на церемонии открытия и закрытия будет свободный, стоимость билетов на соревнования не превысит 500 тенге.

– По уровню проведения это вторая Универсиада в Алматы, разве что в одном виде спорта, – отметил президент Национальной студенческой лиги по футболу (НСЛ), ректор Международного университета информационных технологий, Дамир Шыныбеков. – По предварительным оценкам, 7 сборных из 16 мужских команд претендуют на чемпионство, поэтому игры будут жаркими, профессиональными и динамичными. Помимо мужских команд, в чемпионате примут участие 9 женских. За медалями приедут россияне (вице-чемпионы мира), чехи (бронзовые призеры ЧМ-2016) и аргентинцы, сильные сборные Польши, Украины, Португалии.

По словам Д. Шыныбекова, подготовка казахстанской команды к чемпионату шла три месяца. Спортсмены проходили регулярные тренировки, учебно-тренировочные сборы на высокогорье, спарринги с лучшими футзальными командами. Такая подготовка стала возможной благодаря серьезной финансовой поддержке спонсоров. Главным из них стал Народный банк Казахстана с благотворительным фондом «Халык».

– Это один из наших успешных проектов. С каждым годом идет развитие, растет охват студентов, количество команд увеличилось в семь раз, прибавились пять женских команд. Мы видим, что деньги, которые выделяются спонсорами, очень разумно, эффективно используются, результаты осязаемы. Призываю всех алматинцев, гостей города поддержать казахстанскую сборную, хотелось бы, чтобы наша команда достигла высокого результата, – отметил заместитель председателя Правления Народного Банка Аслан Талпаков.



По мнению А. Талпакова, предстоит еще много работы, ведь Универсиада, проводившаяся в Алматы, задавала высокую планку. Теперь уровень студенческого чемпионата мира по футболу должен подтвердить готовность Казахстана проводить не только культурные, но и спортивные мероприятия международного масштаба.

Международный турнир по тaeквондо

Казахстанские тaeквондисты готовятся к международному турниру в Южной Корее. Участие в состязаниях примут более 3300 спортсменов из 56 стран мира.

Честь Казахстана будут представлять призеры республиканских и международных соревнований – Айзере Иргейбай в весовой категории 73 кг, Диас Курмангазы в весе 68 кг и Нурлан Жумабай в категории 80 кг.

По словам президента Федерации тaeквондо Алматинской области, главная цель его подопечных – завоевать высокие рейтинговые очки и попасть на Олимпийские игры 2020 года в Токио. Участие в международном турнире улучшит рейтинг казахстанских тaeквондистов на 6 очков, а первое место – сразу на 20.

– У нас есть Арман Чилманов, олимпийский бронзовый призер. Мы хотим, чтобы следом за Арманом Чилмановым у нас тоже вышли чемпионы золотые... – отметил президент Федерации тaeквондо Алматинской области Нурлан Есильбаев.



*Брак – это начало человека,
начало его нравственности.*

Конфуций

Богатство корейских традиций

Настоящее красочное театрализованное представление – церемония проведения традиционной корейской свадьбы «холле» и обряда посвящения в совершеннолетие юношей и девушек показали на днях артисты из Корейского центра этикета «Досан» в Алматинском центре просвещения при Посольстве Республики Корея в Казахстане. Зрители смогли познакомиться с древними традициями и обычаями корейского народа, передающимися из поколения в поколение на протяжении нескольких тысячелетий.

Диана ТЕН

С давних времен свадьба была одним из самых важных и долгожданных событий в жизни двух людей. Поэтому



корейцы называли этот значимый и радостный момент – «инллончитэса», что в переводе означает «большое событие в жизни каждого человека».

Свадебный традиционный обряд корейцев – это довольно сложный ритуал с множеством обязательных правил и тонкостей. На корейском свадьба звучит как «холле» или «хонин». Современные корейцы, как и их далекие предки, придают вступлению в брак огромное значение. Женитьба и замужество в сознании многих корейцев Казахстана и по сей день остается не столько личным делом двух молодых людей, сколько делом, касающимся их рода.

В прошлом свадьба воспринималась корейцами не просто как союз двух людей, а соединение двух семей. Смысл брака заключался в том, чтобы передать и продолжить славное прошлое и традиции семьи. Порядок проведения традиционной корейской свадьбы имел свои особенности, а также демонстрировал социальный статус и благосостояние семьи. Удачно выбрать спутника жизни – значит обрести вечное счастье и достичь тем самым гармонии «инь» и «ян». Именно поэтому свадьба считалась одним из главных нравственных событий в жизни корейцев.

Перед началом театрализованного представления с приветственным словом к присутствующим обратился Генеральный консул Республики Корея в Казахстане Джон Сын Мин, который вместе с другими почетными гостями был одет в светлый корейский традиционный костюм. Считается, что подобное одеяние носили в древности. Дипломат выразил благодарность организаторам за предоставленную возможность участия в данной церемонии и отметил растущий интерес к традициям и культуре Кореи.

Почетными участниками церемониальных обрядов стали генеральный консул, директор Алматинского центра просвещения при Посольстве Республики Корея в Казахстане Нам Хён У, председатель центрально-азиатской секции Комитета по мирному и демократическому объединению Кореи Ли Дже Ван, член президиума Ассоциации корейцев Казахстана Герман Шегай, директор Алматинской корейской школы «Корё» Цой Ми Ок, активисты АКНЦ, учащиеся корейского центра, а также ребята из группы «MADNESS» и южнокорейские гости из корейского центра этикета. В качестве новобрачных выступила молодая пара из Алматы, которая совсем недавно сыграла свадьбу.

Свадебная церемония

Началось мероприятие с церемонии проведения традиционной корейской свадьбы «холле». Для этого на сцене, застеленной бамбуковыми циновками, был поставлен высокий свадебный стол «тэресан», а по обе стороны от него, с востока и с запада, установлены два маленьких стола: восточный столик – для жениха, поскольку мужчина – это «ян», и западный столик – для невесты, поскольку женщина – это «инь».

На свадебном столе были расставлены различные угощения. Главным атрибутом стола выступают живые петух и курица, символизирующие собой долгую и счастливую жизнь новой семьи. Также традиционно на праздничный

стол ставятся предметы, символизирующие непорочность и чистоту данного торжества. Каштан, финики и сушеную хурму ставят, надеясь, что наследник родится умным и вырастет хорошим человеком.

Среди обладающих долголетием растений выбирают сосну, которая символизирует собой долгую супружескую жизнь. Также на столе присутствуют бамбук, олицетворяющий собой целомудрие и преданность молодоженов друг другу и две зажженные красные свечи, означающие собой счастье молодых. В знак благополучия и богатства на свадебном столе непременно должен быть рис.

Жених и невеста сидят по разные стороны стола «тэресан», который покрыт двухцветной скатертью синего и красного цветов. Затем на сцене появляется уважаемый человек из числа друзей отца жениха, одетый в длинный халат «топхо» и шляпу «кат». Он раскрывает веер, на котором записан порядок проведения обряда и торжественно объявляет о начале церемонии. Затем начинается обмен поклонами друг другу. Стоит отметить, что во время обряда жениху и невесте помогают помощники.

После того как ритуал обмена поклонами завершён, начинается главная часть свадебной церемонии – «обряд соединения чарок». Во время этого ритуала жених и невеста выпивают по три чарки спиртного. Распорядитель церемонии объясняет молодым, что первая чарка символизирует принесение клятвы небу и земле, вторая – брачная



клятва супругу, а третья – твёрдое обещание любить друг друга, беречь и жить в согласии всю жизнь. На этом свадебная церемония завершается.

Обряд совершеннолетия

Затем гости смогли увидеть, как юноши в Корею вступают в совершеннолетие. Данный обряд «квалле» состоит из нескольких частей. Во время посвящения молодому человеку необходимо сменить шляпу три раза. Кат – это шляпа корейских дворян из конского волоса, которую носили только взрослые мужчины, прошедшие через обряд вступления в совершеннолетие. Это означает, что теперь молодой человек несет ответственность перед семьей, обществом и страной. Параллельно с процессом переодевания помощником распорядителя читаются наставления и благие пожелания в соответствии с проходимыми этапами. Во время обряда совершеннолетия юноше присваивают законное или официальное имя.

После ритуала распорядитель церемонии называет посвященного по имени, произносит ему напутственные слова и выдает сверток с его новым именем. Затем молодому



человеку наливают ритуальное вино, которое он выпивает, при этом отворачиваясь слегка в сторону от уважаемого человека, по традиции это означает, что пить в присутствии взрослого строго запрещается. После этого церемония завершается.

Далее вниманию гостей был представлен обряд вступления девушек во взрослую жизнь – «кере». Во время этой церемонии девушкам сменяют головной убор в виде красочного украшения и закрепляют его на затылке при помощи специальных шпилек. Так же как и у юношей во время обряда переодевания, помощником распорядителя читаются наставления и девушке присваивают новое имя на корейском языке. Это означает, что теперь представительница прекрасной половины человечества должна нести ответственность перед своей семьей.

В Астанинском саду дружбы

За несколько дней до приезда в Алматы с такими же свадебными церемониями сотрудники Корейского центра этикета «Досан» познакомили и жителей Астаны. В столице южнокорейской делегации помогли работники Корейского культурного центра при Посольстве Республики Корея.

В роли жениха, родителей и помощников на свадебной церемонии выступили сотрудники Корейского центра, а в роли невесты одна из сотрудниц посольства Республики Корея в Астане, у которой, кстати, в самое ближайшее время будет настоящая свадьба. Ударом в колокол, установленный в саду, церемонии открыл Чрезвычайный и полномочный посол Республики Корея в РК Ким Дэ Сик, облаченный вместе со своей супругой в казахскую национальную одежду.

С приветственными словами к собравшимся обратилась глава южнокорейской дипмиссии в Казахстане Ким Дэ Сик и руководитель делегации Корейского центра этикета «Досан» г-жа Сон Ми Хва.

– В Казахстане растет интерес к корейской культуре. Казахская и корейская культура во многом похожи. Мое одеяние – это знак благодарности и уважения к казахской культуре. Совсем недавно депутат Мажилпаса Парламента РК Роман Ким подарил мне красивую камчу. Он напутствовал, чтобы я всегда шел вперед, продвигал казахстанско-корейскую дружбу, отметив, что камча символизирует лидерские качества. Для меня очень ценен этот подарок, – сказал в дипломат.

В свою очередь директор Корейского культурного центра выразила благодарность пришедшим гостям и отметила, что проводимое мероприятие, познакомившее казахстанцев с древними традициями проведения корейской свадебной церемонии, является ярким примером крепкой дружбы между Казахстаном и Кореей.

Во время обряда вступления в совершеннолетие «квалле» у юноши собирали волосы на темечке в хвостик и надевали головной убор «кван», а у девушки собирали в пучок волосы на затылке, а затем закалывали их заколкой «пин». Данная церемония является признанием юношей и девушек самостоятельными людьми, вступающими во взрослую жизнь, понимающих и несущих полную ответственность перед семьей и обществом.

Помимо этого, в рамках мероприятия гости получили возможность примерить на себя корейские традиционные костюмы «ханбок», а также отведать блюда корейской традиционной кухни. Зрителям также были представлены выступления танцевального коллектива «Мисон» этнокультурного объединения корейцев Астаны.

В память о Денисе Тене

В Алматы на пересечении улиц Курмангазы и Байсейитовой установят памятник выдающемуся фигуристу Денису Тене. Реализацией проекта займется городская администрация. Будет создана специальная комиссия с участием членов семьи и объявлен конкурс среди профессиональных скульпторов.

Министерство культуры и спорта Республики Казахстан планирует открыть Академию фигурного катания имени Дениса Тена, а также идет работа по регистрации общественного фонда имени выдающегося спортсмена.

Мама Дениса Тена обратилась к жителям страны. Оксана Тен поблагодарила всех казахстанцев за поддержку и рассказала о работе по увековечиванию памяти фигуриста. «Уважаемые друзья и поклонники таланта Дениса! От имени семьи Дениса еще раз хотела бы побла-

годарить всех казахстанцев за поддержку нашей семьи в эти трудные дни! За это время было озвучено много идей и предложений об увековечивании памяти Дениса. Хочу проинформировать общественность, что нами совместно с государственными органами уже начата такая работа. Для реализации планов и проектов Дениса идет регистрация специального общественного фонда. Во время личных встреч с руководством Министерства культуры и спорта и акимом Алматы нами был оз-

вучен ряд предложений. Все они нашли понимание и поддержку», - рассказала мама Дениса Оксана Тен. Отмечается, что акимат Алматы взял на себя обязательство по проведению ежегодного Международного турнира по фигурному катанию памяти Дениса Тена. «Кроме того, акимат пообещал установить памятную доску на нашем доме, где родился и жил Денис, оказать помощь в издании книги о Денисе. Сегодня нами совместно с друзьями Дениса уже ведется подготовка материалов для кни-



ги. В ближайшее время мы всем сообщим адрес офиса фонда Дениса Тена. Мы благодарны всем, кто сейчас рядом с нами и оказывает всяческую помощь! Уверена, что идеи Дениса будут воплощены в жизнь!» - написала мама Дениса.

Открывая тайны истории родного края

Кызылординская областная ассамблея народа Казахстана в течение двух лет реализует региональный проект «Улы Дала Ели» в рамках республиканского проекта «Сакральная география Казахстана».

13 августа члены историко-познавательной экспедиции «Улы Дала Ели» ознакомились с сакральными местами Казалинского и Кармакшинского районов, имеющими высокую историко-культурную ценность.

Историко-познавательный караван в первую очередь остановился в городище Жанкент (IX-XI вв.). По историческим сведениям Жанкент был столицей государства огузов, городом с развитым земледелием и торговлей. На исследование средневекового городища из областного бюджета выделены средства, в нем ведутся раскопки. Ученые-археологи, работающие на руинах древнего города,

поделились интересными сведениями о нем.

Следующим объектом экспедиции стал музей Гани Муратбаева (1902-1925), легендарного организатора и лидера молодежного движения Казахстана и Центральной Азии начала XX века. Участники проекта ознакомились с личными вещами, документами, рукописями Гани Муратбаева. Для активистов молодежного движения «Жангыру жолы» стали открытием история жизни и трудовой путь знаменитого уроженца города Казалинска.

Надолго останется в памяти участников экспедиции посещение мавзолея Жанкожи батыра



(1774-1860), бывшего предводителем национально-освободительных восстаний присырдарьинских казахов против гнета Хивинского и Кокандского

ханств и российских колонизаторов.

Экспедиция завершила свою работу ознакомлением с мемориальным комплексом Коркыт

Ата в Кармакшинском районе. Комплекс активно посещают туристы из разных стран. Многие участники экспедиции, впервые побывавшие здесь, были поражены особенной красотой комплекса, с высоты птичьего полета имеющего форму кобыза.

В состав экспедиционной группы вошли заведующая секретариатом областной ассамблеи народа Казахстана Л. Турешова, руководство КГУ «Когамдык келисим», руководители и активисты областных этнокультурных объединений, члены областного молодежного движения «Жангыру жолы».

Участники экспедиции, это в основном представители молодежи различных этносов, почерпнули много полезной и интересной информации о родном крае. Они выразили искреннюю благодарность организаторам мероприятия.

Фильм и книга о корейцах вышли в ВКО

Книга мемуаров, документальный фильм и масса впечатлений от путешествия к месту первого поселения депортированных корейцев в Казахстане – таковы результаты работы волонтеров из Южной Кореи и участников ансамбля «Восточный ветер».

**Ева КИМ,
Усть-Каменогорск**

В Центральной городской библиотеке Усть-Каменогорска им. О. Бокея состоялась презентация книги и документального фильма «Под звуки барабанов по следам репрессий». Данный культурный проект реализован при непосредственном содействии Ассоциации корейцев Восточно-Казахстанской области.

– Мы записали много воспоминаний казахстанских корейцев первого поколения не только в Усть-Каменогорске, но и в Уштобе, – сказал волонтер из Республики Корея Джу Сын Рён. – Этим мужественным людям, которым удалось выжить, несмотря на годы лихолетья, уже по 80-90 лет, но они полны сил и веры в будущее. Это истинный

пример патриотизма! Это, пожалуй, главное, что можно передать следующему поколению казахстанцев.

Супруга и верная помощница волонтера, который уже несколько лет работает в областном центре ВКО от Посольства Южной Кореи в Казахстане Татьяна Вон добавляет, что это был не только сбор фотографий, мемуаров и других материалов. Поездка вдохновила делегацию, состоящую из участников самобытного инструментального ансамбля «Восточный ветер», записать песни корейцев, а также продемонстрировать ветеранам свое исполнительское мастерство.

– «Сонсеним» – то есть уважаемый учитель Джу Сын Рён – вносит большой вклад в развитие культуры, делает важную

работу, – отмечает председатель Ассоциации корейцев ВКО Юлия Кунст-Кан. – Волонтер преподает в казахстанско-корейском колледже «Квансон» язык Страны утренней свежести, игру на самульнори, рассказывает об обычаях, организует благотворительные акции, концерты, корейские народные праздники. Все это позволяет лучше понимать и ценить родные традиции.

Интересный факт: несмотря на то, что Джу Сын Рён и Татьяна Вон давно женаты и вместе работают в разных странах мира, от России до Филиппин, именно в Казахстане у них появился первенец – красавчик Джу Вон. К слову, по корейскому обычаю имя сына Джу Вон было образовано от фамилий отца и мамы.

Что касается мероприятия, оно прошло в уютной теплой атмосфере, с танцами, песнями и угощением в виде национальных корейских блюд. Под аплодисменты зала на импрови-

зированной сцене актового зала библиотеки выступили участники корейского хора «Инсаноре» и вокального ансамбля «Торади».

– Члены ассоциации корейцев не первый раз проводят у нас встречи и это всегда праздник, – рассказывает сотрудница от-

дела краеведения ЦГБ, член Союза писателей России, секретарь литературного объединения «Звено Алтая» Ирина Каланчина. – Это позволят быть ближе к родным истокам, а также делиться сокровищами своей культуры с представителями других этносов.



И в редакцию и замуж – через театр

Когда я позвонила Ольге Петровне Хан, которая в свое время более десяти лет проработала в «Ленин кичи» корректором и затем приняла приглашение корейского радио и долгие годы трудилась там в качестве редактора, она несколько растерялась: «Обо мне писать?! Есть люди в журналистике более заслуженные. Я всего лишь вычитывала газету, а журналистский труд, труд переводчика – не моя стихия».

Тамара ТИИ

– Ну как же, Ольга Петровна, а радиожурналистика?

– Это да, это мое. Очень я любила свое дело! С радостью управлялась с репортером хоть в поле, хоть на ферму, хоть в студенческую аудиторию. Мне нравился сам процесс сбора материала. Да и его оформление тоже. В радиожурналистике больше средств, которые могут поработать на раскрытие личности, о которой хочется поведать слушателю как можно больше. Даже голос героя очерка, например. В нем ведь уже переданы и эмоции, и отношение к труду... Я уже не говорю о том, что можно и звуковое оформление таким сделать, что много писать, говорить уже не нужно. Ты как будто просто помогаешь герою с рассказом о себе, а все остальное он делает сам.

Ольга Петровна человек очень сдержанный. Даже когда мы беседуем с ней, она старается ничего не сказать «лишнего» о себе. И к беседе нашей тщательно подготавливалась, написав все даты из своей трудовой биографии на маленьком листочке. Понятно – передо мною человек, который знает цену материала в газете: сколько раз сама Ольга Петровна выверяла подлинность фактов, правильное написание дат и фамилий и как огня она боялась ошибок в газете.

Ее путь в «Ленин Кичи» (так называлась «Коре ильбо», когда в редакцию пришла Ольга Петровна) удивительно логичен, хотя от журналистики, от работы над словом ее всегда вводила то одна, то другая дорога. Ей, кажется, было на роду написано через расстояния и годы осесть здесь, в Алматы, и выполнить свое предназначение, которое состояло в трех основных приоритетах. Среди них на первое место уверенно вышла забота о детях и поддержке таланта своего мужа – композитора, джазмена и просто увлеченного музыкой человека, сказавшего свое слово в развитии искусства и корейской культуры

в Казахстане, Якова Николаевича Хана. Притом эта удивительная, сама не обделенная талантами женщина, выбор свой сделала добровольно да еще успела внести посильный вклад в развитие корейской газеты. Теперь, уже будучи давно на пенсии, время от времени Ольга Петровна работает переводчиком, когда к нам в Алматы приезжают врачи из Южной Кореи. Они по-прежнему ее сотрудничают в казахстанско-корейском госпитале «Дружба» хотят иметь дело именно с ней.

Но все по порядку. Родом Ольга Петровна из Пхеньяна (Северная Корея), куда в 1945 году из Ташкента направили ее отца Петра Гавриловича Пака (педагога по призванию) «помогать стране строить социализм».

– Дома корейский, в школе (советской) – обучение на русском языке, на улице – северо-корейский, – характеризует свое раннее детство Ольга Петровна. В 1957 году школу расформировали, и дальше я уже училась в корейской школе. Параллельно занималась танцами, балетом. Я очень любила танцевать!

Когда исполнилось 14 лет и отец спросил, кем хочет стать его Оленька, она выпалила: «Балериной!». Отец рассмеялся: «Поздновато в таком возрасте. Да и вообще не надо балериной. Все равно как Уланова или Плисецкая не будешь».

Однако категорическое отцовское «нет» не мешало ей мечтать дальше о том, что когда-нибудь она все равно будет танцевать, потому что любит это воспроизведение мысли в движении. Наверное, поэтому природа не наделила ее голосом: ни петь, ни даже громко говорить Ольге было не дано, казалось, от природы. Просто в этом сдержанном тоне – ее неповторимая суть: больше слушать, чем говорить.

– Детей со двора надо позвать на ужин, я даже в этом случае просто выходила за ними во двор. Соседки удивлялись: «Зачем на это силы и время тратить? Неужто трудно просто открыть окно



и позвать?!». Дома так же – не умею повышать голоса. А мне, кстати, и не надо этого делать. Все сплошь и рядом с музыкальным слухом, – смеется Ольга Петровна. – Сыновья, так же как и муж, связаны с музыкой, играют на разных музыкальных инструментах, в том числе на самульнори (четыре корейских национальных инструмента). Иногда мне очень хочется, чтобы на всю квартиру зазвучал симфонический оркестр! Я очень люблю слушать классическую музыку, джаз люблю. Конечно, не пропускаю концертов, в которых участвует мой муж. Ну, исключая, пожалуй, Корею, куда он в последние годы ездит довольно часто со своими музыкантами.

...«Вы, Петр Гаврилович, насквозь советский человек, поэтому вам дорога в Советский Союз», – так после долгих проверок и примерно такого вердикта спецслужб семья Петра Гавриловича через Москву обрела новое место жительства – Ростовскую область. Что ж, не привыкать. Все дети Пак (четыре сестры), словно в подтверждение истины о том, что семья служит некоей идее о счастливом будущем: и о собственном, и о том, которое принадлежит народу (советскому и, вроде бы, корейскому) родились в разных частях света. Младшая в китайском Харбине, старшая и средняя в узбекской Фергане, Ольга в северо-корейском Пхеньяне.

Ольга, получив по настоянию отца образование товароведа, стала вполне успешно трудиться по своей профессии. Работа нравилась, но чего-то главного в ней все-таки не хватало для той мечтающей все детство танцевать девочки, которая настойчиво продолжала в ней жить. И вдруг объявление в «Ленин кичи» (с тех пор, как семья жила в Советском Союзе, отец всегда выписывал родную газету): «В корейский театр требуются молодые люди, хорошо владеющие корейским языком...». Конечно, это был знак свыше, конечно, это объявление для нее, молодой девушки, хорошо владеющей корейским языком.

Родители отговаривать не стали. И она отправилась одна поближе к своей мечте в далекий

и неведомый Казахстан, в театр, который стал для нее всем: и местом работы, и местом пристанища, и местом встречи с горячо любимым человеком, с которым все пополам: и горести, и заботы, и взлеты, и падения. В театре как будто ждали, приняли хорошо. Правда, ждали в ее лице драматическую актрису, а услышали: «Я не актриса, я танцевать хочу... корейские танцы».

– А вы умеете?

Странно, она даже об этом не задумывалась. Просто знала, что свой родной танец она покажет уже потому, что в ней течет корейская кровь, а значит, есть и корейский характер. И она действительно не подвела коллектив. Очень легко разучивала то, что в театре уже танцевали. А работы Ольга никогда не боялась. Поэтому быстро волилась в коллектив и почувствовала себя на своем месте. Колесила с гастролями по Казахстану. Работа вплотную столкнула с Яковом Ханом, основателем ансамбля «Ариран», который нынче отметит свой полувековой юбилей. И вот очередные гастроли. Дорога на этот раз легла в Ростовскую область – туда, где жили ее, Ольгины, родители. Яков, конечно, не мог упустить такого момента и в поезде у нее спросила:

– Ты замуж за меня выйдешь?

Она сразу ответила согласием. Отцу Ольги, а его мнение было решающим, Яков понравился. Дочь его любит, вместе одно дело делают. Что еще нужно для счастья?

– Когда один за другим родились наши сыновья, мне жаль было их оставлять без своей заботы: театр в то время – это же бесконечные гастроли, – рассказывает Ольга Петровна. – Муж весь в своем творчестве, да еще и я растворялась бы в своих танцах... В общем, как тяжело ни было принять решение, но я ушла из театра. Решила найти ту работу, в которой будет комфортно моей семье. Устроилась в магазин неподалеку от дома.

– Театр и магазин?!

– Да нет, я недолго проработала в магазине. 1968 год, редак-

ция «Ленин Кичи» уже переехала в Алматы и нужны были специалисты. И вот заходит в магазин Константин Яковлевич Ли: «Я за вами пришел».

На этот раз снова стало востребовано не то, чему училась Ольга Петровна в кооптехникуме. Редакции нужны были специалисты, которые знают корейский язык. И она согласилась. Тем более, что ей так не хотелось утрачивать те знания родного языка, которые она впитала с молоком матери, а общения не было, для этого нужна была среда. Константин Яковлевич как раз и предложил ей то главное богатство, от которого вряд ли кто из тонко чувствующих родное слово людей нашел бы в себе силы отказаться. Она тут же согласилась. Хотя как было сначала тяжело! Ошибки, слезы, глаза к концу рабочего дня так устают, что, кажется, уже не видишь ошибок. Но ей все помогали, поддерживали. И она, не получившая ни журналистского, ни даже гуманитарного образования, очень скоро стала профессионалом своего дела. Будто знания журналистского дела в ней просто дремали. А когда появилась потребность в них, все разом и выплеснулось наружу. Ей повезло, что рядом работали такие журналисты, как требовательный и бескомпромиссный Тен Сон До, Цой Евгений, Лим Дон Ук, Хан Иннокентий Павлович. Ким Борис Александрович, Чон Хе. В ее памяти всплывают и образы писателей Хан Дина, Ян Вон Сика и других тех Мастеров слова, которые заботились о развитии языка.

– Чего мне очень хотелось и не удалось достичь в редакционной работе, – вспоминает Ольга Петровна, – так это искусства перевода. До сих пор я восхищаюсь Нам Гён Дя (Нам Любовь Александровна, редактор корейской части газеты). Вот это ее призвание! Так она и сейчас работает. А я переводить, конечно, могу, только вот литературным переводом не смогла овладеть. Не мое это, видно.

– И в предпенсионные годы Вы вновь меняете свою работу. Теперь уже газету на радио...

– Газету я люблю как члена семьи. С нею рядом, в работе в театре, потом в редакции я состоялась как личность. Но мне себя хотелось попробовать еще в звучащем слове. И я успела. Мне повезло поработать и на корейском радио.

– Теперь Вы в окружении творческих людей: и муж и дети отдают себя творчеству. А Вы по-прежнему всем поддержка и опора...

– По-прежнему мужа жду с концертов, вожусь с внуками. Вернее, мы с ними общаемся. И по-прежнему от корки до корки читаю газету, теперь уже «Коре ильбо». Имейте в виду, я ваш постоянный читатель. И мне радостно осознавать, что у нашей семейной газеты «Ленин кичи» есть достойное продолжение.



Музыкант, живущий вне времени

*И пускай фонари
Светят ярче далеких звёзд.
Фонари все погаснут,
А звёзды будут светить.*

Виктор Цой

15 августа исполнилось 28 лет со дня трагической гибели известного рок-музыканта, поэта, художника и лидера культовой группы «Кино» – Виктора Цоя. Его звезда зажглась внезапно, ярко, стремительно. Всего за несколько лет песни и творчество талантливого певца, его искренность и открытость покорили сердца миллионов людей.

За три десятка лет они не ушли в небытие, не потеряли своей актуальности, превратившись в классику рока...

Диана ТЕН

Виктор Цой – последний романтик советской эпохи, легенда, кумир нескольких поколений. Песни группы «Кино», которая, без сомнения, стала одной из самых популярных советских групп конца 80-х, даже сейчас, спустя несколько лет, продолжают звучать так же свежо и актуально.

Творчество Виктора Цоя оказало огромное влияние на развитие рока и продолжает оставаться важной частью жизни исполнителей в этом жанре. О чём свидетельствуют многочисленные памятные концерты, собирающие тысячи зрителей и поклонников по всему миру.

Виктор Цой остается яркой звездой – не прошлого, а современного музыкального пространства. Невероятно талантливым музыкантом, существующим вне времени, подлинным героем и поэтом, песни которого будут живы всегда.

21 июня лидеру группы «Кино» Виктору Цою исполнилось бы 56 лет. Ровно тридцать лет назад, в 1988 году, вышел новый альбом группы «Кино» под названием «Группа крови». Именно после этого диска к Цою и его группе пришла все-союзная популярность.

Премьера «Группы крови» состоялась чуть раньше, чем появился полноценный альбом, на V фестивале ленинградского рок-клуба в 1987 году. Сама песня создавалась тоже необычно. В группе «Кино» было заведено, что все композиции музыканты сочиняли совместно. Но в этот раз Виктор написал текст и музыкальные партии один. И только по завершении решил показать новый материал своим музыкантам. Те, видимо, несколько обиделись, поэтому в дальнейшем аранжировки подвергались неоднократным изменениям. Сам альбом «Группа крови» готовился к выпуску за границей. На этом настаивала американская подруга питерских музыкантов Джоанна Стингрей. Но звукорежиссер альбома Алексей Вишня тайком сделал копию и отнес в музыкальный ларек, где альбом момен-



тально растиражировали. После этого «Группа крови» мгновенно стала популярна на всем пространстве СССР.

Сам Цой о своей внезапной популярности узнал случайно. Он тогда уехал в Казахстан сниматься в фильме «Игла» Рашида Нугманова, съемки которого проходили в Алматы. И тут в ближайшем киоске случайно и увидел крупную надпись на витрине: «Поступил новый альбом «Кино» – «Группа крови». Песня «Группа крови» между тем прозвучала в фильме «Игла» и моментально превратилась в гимн молодежи тех лет.

Цой погиб в автокатастрофе 15 августа 1990 года. Он возвращался с ночной рыбалки в Юрмалу за рулем «Москвича». Машина певца врезалась в рейсовый пассажирский автобус «Икарус». По версии следствия, певец уснул за рулем. После его гибели группа «Кино», доработав и выпустив свой девятый альбом, прекратила существование.

Напомним, в Алматы в этом году по улице Тулебаева установлен памятник легендарному певцу.

Корейские корни

Как известно, культовый музыкант был связан с Казахста-

ном не только съемками в фильме «Игла». Виктор Цой, родившийся в Ленинграде, в детстве часто посещал город Кызыл-Орду, где жили его родственники со стороны отца. Дедом Цоя был ветеран Великой Отечественной войны Цой Сын Дюн. В 1937 году его переселили в Казахстан с Дальнего Востока. В 1941 году он с отличием окончил Кызылординский педагогический институт и обосновался в казахстанском регионе. Об этом можно узнать из книги российского историка Дмитрия Шина, который собирал архивные материалы от Петербурга до Владивостока, от Беларуси до Казахстана. Пой (бон) Виктора Цоя – «вончжу».

В Корейской национальной библиотеке Сеула сохранилась родовая книга этого клана – «чокпо». Прадед музыканта Цой Ён Нам родился в 1893 году в Корее – в рыбацкой деревне Сонджин на берегу Японского моря. В 1899 году Сонджин, став «свободным портом», начал активно развиваться, в 1931-м получил статус города. 19 августа 1945 года в Сонджине, который тогда по-японски назывался «Дзёсин», высадились десантники Тихоокеанского флота и по приказу командующего тихоокеанским флотом адмирала Ивана Юмашева завладели городом. В 1951 году город, во-

шедший в состав КНДР, получил новое имя. Его назвали в честь Ким Чхэка – соратника Ким Ир Сена, одного из лидеров корейских партизан. Город Кимчхэк (Кимчак) относится к северо-корейской провинции Хамгён-Пукто – ближайшей к Хасанскому району Приморья, совсем рядом с Россией. 14-летним подростком в 1907 году Цой Ён Нам перебрался во Владивосток. Так, в посемейном списке корейского населения Владивостока за 1913 год Цой Ён Нам фигурирует как чернорабочий буддийского вероисповедания. В начале XX века Владивосток был в полном смысле слова многонациональным городом. Диаспоры, прежде всего азиатские, составляли весомую часть его населения. Отсюда старые названия улиц: Пекинская (ныне Адмирала Фокина), Китайская (Океанский проспект), Корейская (Пограничная). А вот Сеульская так и осталась Сеульской.

Во Владивостоке Цой Ён Нам познакомился с Анной Васильевной Югай – прабабушкой Виктора Цоя. Здесь же у них родились дети – Цой Сын Дюн (Максим Петрович Цой) и Раиса Петровна Цой. Сам же Цой Ён Нам скончался вскоре после рождения дочери.

Дедушка Виктора Цоя – Цой Сын Дюн был незаурядным человеком с очень интересной судьбой. В 1934-1937 гг. он работал учителем начальных классов во Владивостокской школе №8. В школе был филиал театрального кружка клуба имени Сталина, из которого вышли режиссер Ён Сенен – заслуженный деятель искусств Казахской ССР, Цой Гирчун – заслуженный работник культуры Узбекской ССР, Ли Генхи – заслуженная артистка УзССР.

В 1936 году дедушка Цоя женился на Ким Хе Ден, которая родилась во Владивостоке. Бабушка Виктора Цоя пела в хоре корейского радиовещания Приморского облрадиокомитета.

Во время депортации семья Цоев попала в Кызыл-Орду. Именно в Казахстане в 1938 году родился отец музыканта – Роберт Максимович Цой.

Цой Сын Дюн окончил Кызыл-Ординский государственный пединститут, где зарекомендовал себя отличником, спортсменом и комсомольцем. Позже произошел интересный поворот, он попал в НКВД, где служил с 1943-го по 1958 год. Некоторое время офицер-контрразведчик Цой работал старшим уполномоченным управления КГБ на Сахалине. Там ему и пригодилось знание русского и корейского языков. Он был награжден медалью «За победу над Германией».

Цой Сын Дюн и Ким Хе Ден вырастили пятерых детей (Ким Хе Ден даже наградили «Медалью материнства» II степени). Умер Цой Сын Дюн в 1985 году, когда его внук уже записал первые альбомы и двигался к все-союзной славе.

С Дальним Востоком связаны предки не только отца, но и матери знаменитого музыканта. Дело в том, что предки мамы Виктора Цоя происходили из Витебской губернии. Прадед музыканта крестьянин Филимон Алексеевич Гусев родился в 1880 году, служил в 86-м пехотном Вильманстрандском полку, участвовал в русско-японской войне 1904-1905 годов. На территории Китая он принимал участие в боях у реки Шахэ, в атаках на Двугорбую, Новгородскую и Путиловскую сопки, в сражении у деревни Хулантунь. В мае 1906 года Гусева наградили Георгиевским крестом, причём получил он награду из рук самодержца Николая II на императорском смотре в Петергофе. Получается, во время русско-японской войны корейский и русский прадеды музыканта находились практически рядом друг с другом.

Дедом Цоя по маме стал Василий Гусев – один из шестерых детей Филимона Гусева и Агафьи Силиной. Он работал кузнецом, в Ленинграде пережил блокаду, там же познакомился с Марией – своей будущей женой.

Дочь Василия и Марии Валентина Гусева вышла замуж за Роберта Цоя, перебравшегося из Казахстана в Ленинград. И корейской и русской линиями своего рода Виктор Цой связан с Дальним Востоком.

Сейчас по улице Сеульской во Владивостоке, числится всего один дом под номером 2А. И о том, что когда-то на этой улочке появился на свет дедушка знаменитого музыканта, местные жители узнают с удивлением. И сегодня, в День памяти Виктора Цоя, мы вспоминаем легендарного исполнителя и композитора, и строки из его самых популярных песен, которые знает и любит уже не одно поколение!



카자흐스탄고려인협회 상무위원회 확대회의

사업총화, 신문의 장래 계획

한 알렉산드르



지난 월요일 진행된 카자흐스탄고려인협회 상무위원회 확대회의의 의정에 세가지 기본 문제가 올랐다: 금년도 1-8월 사업총화, <고려일보> 창간 95주년 기념준비, 9월에 진행될 카자흐스탄고려인협회 정기 전원의 의정 토의 등이다.

카자흐스탄고려인협회 오 세르게이 회장은 개회사를 하면서 협회 상무위원회 확대회의는 후원위원회 위원들과 초청한 손님들의 참가하에 일년에 두번 진행되는다고 보도하였다. 회의 참가자들은 이런 형태로 사회단체의 활동을 평가하며 전략 문제들을 토의한다.

카자흐스탄고려인협회 부회장 최 블라지슬라브는 지난 8개월간 협회의 사업보고를 하였다. 최 부회장은 그 기간에 20여가지 행사를 진행했다고 지적하였다. 그 중에는 국가기관과 비즈니스 구조 대표들과의 상봉, 국제프로젝트 실천, 사회면에서의 사업도 있었다.

지역의 발전에 각별한 주목을 돌리고 있다. 협회가 주최하는 특별 프로젝트의 범위에서 공물을 진행하여 5개의 지역 대표부를 선택하였는데 그들은 협회 본부와 합동행사를 진행하였다. 앞으로는 그 수가 더 많아질 것이다.

그 외에도 한국측과 협조를 적극화하기 위해 노력하는데 아직은 협동동작이 큰 효과를 주지 못하고 있다. 때문에 구체적 결과 달성에 달려진 방법을 강구하는 중이라고 부회장이 지적했다.

최부회장은 또한 카자흐스탄고려인협회가 강구한 새 포털 www.koreans.kz. 를 소개하였다. 독특한 허브로 되는 것이

이 인터넷-자원의 과업이다. 이 포털을 걸쳐 카자흐스탄의 고려인들, 다른 나라들과 모국에서 거주하는 동포들에 대한 정보를 볼 수 있다.

<고려일보> 총주필 김 콘스탄틴이 <고려일보> 창간 95주년 기념 준비에 대해 이야기 하였다. 기념행사를 9월 21일에 진행하기로 계획되어 있다. 이 날 <레닌키치> 그 후에 <고려일보>에서 오랜 기간 근무하면서 민족신문에 큰 기여를 한 원로들에게 큰 주목이 돌려질 것이다.

기념행사의 프로그램에는 국제 미디어 컨퍼런스가 예정되어 있는데 CIS 나라와 한국 기자들과 감정인들, 사회활동가들이 참가할 것이다. 컨퍼런스에서는 구 소련 지역에서 고려인들의 대중보도수단 발전전략, 그것을 변경하며 사업의 새로운 형태와 방법을 도입할 필요성이 토의될 것이다. 이와 관련하여 카자흐스탄공화국 국회 하원의원, 카자흐스탄고려인협회 후견위원회 부회장 김 로만 우헤노우츠는 민족출판물은 전 미디어 공간의

당당한 참가자로서 자기 민족의 생활을 걸쳐 전 사회에 관계되는 문제를 내 세워야 하며 성과를 알려야 한다고 강조했다. <고려일보> 창간 기념 행사 참가자들은 또한 CIS나라 고려인 사회단체들과 한국과의 효과적인 협동동작의 길을 원탁모임에서 토의할 것이다. 오늘 현재 한국과 구소련 지역 동포들과의 관계는 재검토를 요구한다. 의정의 셋째 문제에 관하여 카자흐스탄고려인협회 오 세르게이 회장이 발언했다. 오회장은 9월 22일에 진행될 협회 정기 전원의회의에서 심의하기로 계획되어 있는 문제들을 회의 참가자들에게 알렸다. 이미 해 놓은 협회의 사업총화, 2019년 사업 기본방향, <고려일보> 현대화 기타 문제들이 그에 속한다. 동시에 상무위원회 확대회의의 참가자들에게서 협회 사업에 대한 일부 제안이 들어왔다. 예를 들어 협회가 사회단체로서 발생하는 도전에 보다 기동적으로 반응해야 하며 국가가 실시하는 정책의 선두에 있어야 한다는 것이다.

오 세르게이 회장은 끝으로 카자흐스탄고려인협회 상무위원회가 제외한 모든 제안과 지적사항을 참작하여 사업을 계속할 것이라고 지적하였다.

남북 이산가족 상봉 방문단 확정

이달 20~26일 금강산에서 열리는 남북 이산가족 상봉행사에 참여할 방문단이 남측 93명, 북측 88명으로 확정됐다. 통일부에 따르면 남북은 4일 판문점 연락관 접촉을 통해 8715 계기 이산가족 상봉을 위한 최종 명단을 교환했다. 우선 남측 방문단 93명이 20~22일 북측 이산가족과 만나고, 북측 방문단 88명은 24~26일 남측 이산가족과 상봉한다. 남측 방문단 93명 중 최고령자는 101세 백오씨로 북측의 며느리와 손녀를 만날 예정이다. 북측 방문단 중에서는 91세 리모씨 등 4명이 최고령자로 알려졌다.

남측 방문단은 90세 이상이 35명, 80대는 46명, 79세 이하는 12명으로 80대 이상이 87.1%에 달했다. 북측 방문단은 90세 이상이 5명, 80대는 62명, 79세 이하는 21명으로 80대 이상이 76.1%다. 상봉 대상자가 처음 계획했던 100명 규모에 미치지 못한 데 대해 통일부 관계자는 "고령화로 거동이 불편하신 분들이 많아졌고, 부부나 부자간이 아닌 3촌 이상을 찾는 경우가 많아 선정 절차 진행과정에서 포기하는 분들이 있었기 때문"이라고 설명했다.

▲ 대한적십자사는 지난 4일 오후 판문점에서 8·15 계기 이산가족 상봉 대상자 최종명단(남 93명, 북 88명)을 교환했다고 밝혔다. 최종명단에 포함된 남측 방문단 93명은 오는 20일부터 22일까지 재북가족을, 북측 방문단 88명은 24일부터 26일까지 재남가족을 금강산에서 상봉하게 된다.



사진은 대한적십자사와 북측 조선적십자회 실무진들이 이산가족 상봉행사 최종 대상자 명단을 교환하는 모습.

독립유공자 후손 31명 대한민국 국적 취득

법무부, 8월 13일 정부과천청사에서 국적증서 수여식 개최



▲ 박상기 법무부 장관이 13일 오전 정부과천청사 법무부 대회의실에서 열린 독립 유공자 후손 국적증서 수여식에서 증서 수여 후 함께 기념촬영을 하고 있다.

(제 1면의 계속)

법무부는 2006년 이래 12회에 걸쳐 총 295명의 독립유공자 후손에게 국적증서를 수여했고 올해 4월에는 최초로 독립유공자 후손의 배우자 7명에게도 국적증서를 수여한 바 있다.

이번에 한국 국적을 취득한 독립유공자 후손들은 국적법 제7조에 따라 독립유공으로 그 직계존속이 대한민국 정부로부터 훈장·포장을 받은 사실이 있어 특별귀화를 허가받았다.

이들은 허위 선생, 박찬익 선생, 계봉우 선생, 이여송 선생, 권재화 선생, 신경구 선생, 박노순 선생, 이승준 선생의 후손이며 중국 13명, 러시아 7명, 쿠바 5명, 우즈베키스탄 3명, 카자흐스탄 1명, 키르기스스탄 1명, 캐나다 1명이다.

박상기 법무부 장관은 이날 "발전된 오늘날의 대한민국을 일제강점기라는 고난의 시기에 목숨을 바쳐 조국을 지켜낸 순국선열 및 애국지사들의 고귀한 희생과 나라사랑의 정신이 있었기에 가능했다"고 강조했다.

이어서 박 장관은 "오늘 이 자리가 이역만리의 낯선 환경 속에서 곳곳하게 생활해 오신 독립유공자 후손들에게 조금이나마 위로가 되기를 바란다"며 "우리 조국을 위해 큰 역할을 하신 선조들의 거룩한 뜻을 받들어 우리 사회의 소중한 가치를 보존하고 조국의 발전을 위해 함께 노력해 달라고 당부한다"고 밝혔다.

한국의 전통과 사랑에 빠진 카자흐스탄

- '2018 한국전통혼례, 계례, 관례 행사' -

지난 8월 11일 주카자흐스탄 한국문화원(원장 이해란)은 주카자흐스탄 대한민국 대사관, 도산우리에절원과 함께 '한국전통혼례행사'를 한국정원 '우호의 숲'에서 개최하였다.

도산우리에절원은 한국전통예절을 알리기 위하여 2005년 이종우 원장이 '사람들에게 예절에 대한 바른 인식을 심어주자'라는 바람과 함께 설립한 단체이다.

한국정원 '우호의 숲'은 카자흐스탄의 수도 아스타나의 작은 한국을 표현해 놓은 정원으로 2017년 9월 27일 개막하였다. 이번 행사는 개막행사 이래 한국정원에서 진행된 첫 번째 문화행사이다.

이번 행사에서 주카자흐스탄 대한민국 김대식 대사는 카자흐스탄 전통예복 '차판'을 입고 축사를 전함으로써 현지인들의

박수감채를 받았다. 그 후 행사는 도산우리에절원 송미화 단장의 축사, '우호의 종' 타종식, 한국전통혼례식, 전통성년식인 계례, 관례 순으로 진행되었다.

이번 전통혼례행사에는 특별히 실제 신랑 아브디아힘(25세)과 현 주카자흐스탄 대한민국 대사관에서 근무하는 신부 비가눔(24세) 커플이 참석하여 관람객들의 축하 속에 전통혼례를 올렸다.

또한, 한국과 카자흐스탄의 우정을 기리는 의미에서 고려인협회 '미성'의 축하공연과 '으르스 밀바르'의 카자흐스탄 전통악기 돔브라 연주를 선보였다.

한국문화원은 부대행사로 한복체험부스와 한국음식부스를 운영하여 행사에 참여한 관람객들이 직접 한국문화를 체험할 수 있는 기회를 마련하여 현지인들의 뜨거운 반응을 자아냈다.



이번 행사에는 주카자흐스탄 인도대사, 주카자흐스탄 루마니아대사, 주카자흐스탄 폴란드대사를 포함 총 323명이 참석하여 주재국 내 많은 이들의 한국과 한국전통문화에 대한 관심을 확인할 수 있었다.

계례행사 참가자 자나르(24세)는 "카자흐스탄에는 관례, 계례와 같은 성인식이 없어서 처음에는 많이 생소했다. 하지만 행사에 참여하고 시간이 지날수록 한국전통의 매력에 빠져들었다. 이렇게 좋은 행사에 참여할 수 있는 기회를 주신 한국문화원에 감사드린다"며 행사참여 소감을 전하였다.

또한, 관람객 빅토르(16세)는 "정말 신선했다. 평소에도 한국전통에 관심을 가지고 있었지만 카자흐스탄에서는 한국전통혼례식과 같은 전통행사를 접할 수 없어서 아쉬움이 있었다. 하지만 이번 계기로 한국이 가진 아름다운 전통문화를 접할 수 있어서 너무 좋았다. 앞으로도 한국문화원이 한국전통관련 다양한 행사를 개최했으면 좋겠다"며 행사소감을 전하였다.

주카자흐스탄 한국문화원 이해란 원장은 "행사에 찾아주신 모든 분들에게 감사하다. 오늘 행사는 한국과 카자흐스탄 양국의 우호관계를 확인하고 현지인들에게 한국의 전통적인 예식을 보여줄 수 있는 좋은 기회였다. 향후에도 우리 문화원을 한국을 보여줄 수 있는 다양한 행사를 개최 예정이니 많은 관심과 참여를 부탁한다"고 밝혔다.

(한국 문화원 제공)

8.15 해방절에 즈음하여

해방의 날과 나의 운명

위대한 붉은 군대의 영웅적 투쟁으로 말미암아 만주일대를 강점하고 있던 일본의 백만대군인 관동군은 잠간동안에 격멸되었고 소련군에게 무조건항복을 하게 되었다. 조선은 36년동안이나 지속되었던 일본제국주의 식민지통치에서 해방되었다.

해방 직후 조선을 해방한 위대한 붉은 군대가 그날 우리 군 소재지로 가는 도중 우리 농촌마을을 지나가게 된다. 소식은 전달되자 온 마을 사람들은 명절날처럼 모두 흰 옷을 입고 기쁨과 환희의 춤만된 마음으로 한손에는 붉은 기, 다른 손에는 태극기를 들고 길 양옆에 서서 붉은 군대가 나타나는 것을 기다리고 있었다.

이윽고 붉은 군대의 긴 자동차 행렬이 우리 농촌마을에 나타났다. 촌마을의 모든 촌민들은 남녀노소를 불문하고 우리 농촌 마을의 거리를 아주 천천히 지나가는 군용트럭에 앉아 기쁜 얼굴로 손을 흔들며 우리를 바라보는 러시아군인들을 처음으로 보았다. 촌민들은 그들을 향하여 붉은 기와 태극기를 흔들며 큰 소리로 계속 만세를 불렀다.

그런데 왜 우리는 이렇게 기쁜 마음으로 만세소리를 크게 웨치며 붉은 군대를 열렬히 환영하며 맞이하게 되었는가? 그것은 지금까지 일본제국주의 식민지 통치하에서 조선사람들은 아무런 권리도 자유도 없는 세상에서 일본인들이 이래라, 저래라 하는 명령을 군소리 없이 수격수격 집행하면서 그들의 노예가 되어 노예생활을 했다. 젊은이들을 강제로 군대에 입대시켜 대포밥으로 만들었을뿐만 아니라 여러 지역으로 끌고가 강제노동 시켰고 조선처녀들을 위안부로 끌고 갔다.

젊은이들이 공부하는 학교들에서는 아침마다 동방요배를 하면서 일본천황폐하에게 충성을 맹세하게 하였고 신사참배를 강요하였던 것이다.

소련군대는 우리 강토에서 일본인들을 몽땅 추방했고 일제의 예속으로부터 우리를 해방시킨 은인이다. 때문에 그날 우리 농촌 마을의 촌민들은 붉은기과 태극기를 흔들며 소련 군인들을 열렬히 환영했고 모두 큰 소리로 만세를 웨치며 그들에게 많은 꽃다발을 던진 것이다.

이윽고 아주 천천히 지나가는 소련군군용트럭들이 우리 마을을 지났고 거의 보이지 않았지만 이 짧은 시간에 받은 인상은 대단히 컸다. 촌민들은 헤어질 줄을 모르고 오랫동안 거리에 서 있었다...

8.15 해방이후 이북에 수립된 소련식공산체제는 인민경제의 정치경제분야에서 많은 민주개혁들을 실시했고 물론 문예분야도 예외는 아니었다.

일본식민지통치하에서 젊

은 남녀들은 특히 중학생시절에 가장 책을 많이 읽는 시기였고 어떤 때는 재미있는 소설을 읽으면서 밤을 새우는 일도 빈번했다. 그런데 러시아 작가들의 작품은 해방후에 라야 읽게 되었다. 해방후 북조선에서는 갑자기 소련 작가들의 문학작품들이 많이 출판되기 시작했다. 이 때 나는 처음으로 우리 말로 번역된 러시아작가 레브 톨스토이의 <전쟁과평화>를 읽었고 두번째로는 솔로호브작가의 <개간된 처녀지>를 읽었다. 세번째로 읽은 푸르게네브의 작품들은 특별히 마음에 들었다. 거의 전체 학교들에서는 우선 러시아어를 공부하게 되었다. 그리고 생산수단이 몽땅 국유화된 조건에서 계획경제사회에 대한 정치학을 많이 하게 되었다.

이 시기에 중학생이었던 나는 자라나는 후대들에게 세계관형성에 도움을 주기 위해 애국주의사상으로 교육교양하는 동시에 학생들의 존경을 받는 교원의 직업이 대단히 마음에 들었다. 그 때 우리 단임선생은 나의 리상이었다. 나도 후에 커서 교원이 되려는 결심을 한것은 바로 이 시기였다.

해방 직후 북조선의 수립된 김일성을 수반으로 하는 소련식공산정권은 초기에 <우리 정부는 과거를 따지지 않는다. 누구를 불문하고 새로운 인민정권의 정책을 적극 지지하며 받들면서 헌신적으로 일하며 나라발전에 도움을 주는 사람들은 누구 나할것이 없이 모두 인민정권의 높은 평가를 받는다.>라고 선언했다. 해방후 젊은이들이 대학교에 입학했을 때 교복비, 기숙사비, 식사비 그리고 학비가 모두 무료였으며 병원에서 무료 치료를 받았기 때문에 우리는 새 정권의 배려를 느낄 수 있었다.

얼마후에 정부는 토지개혁, 산업국유화 법령을 발표하면서 전국민을 핵심 층, 중요 층, 적대 층으로 구분했다. 우리 편에 속하는것은 항일투사유가족, 빈농민, 노동자, 당정부 일꾼, 군인들이며 적대층에 속하는것은 친일파 민족반역자, 지주, 자본



가, 기업가, 상인들이며 그 외는 우리 편도 아니며 적대편도 아닌 사람들은 모두 중요층에 속하였다.

때문에 8.15해방후 얼마 안되어 많은 사람들이 자기 재산을 던지고 살길을 찾아 38선이남으로 도주해야 했다. 그러나 해방이 그 누구에게나 다 기쁨을 가져온 것이 아니다.

이윽고 6.25전쟁이 터지자 나는 여러 대학생들과 마찬가지로 부모형제들과 영원히 리별해야 했고 두번 다시 고향을 찾아가지 못하는 비극적인 운명에 처하게 되었다.

나는 광활한 러시아 대지를 밟으며 여기 저기로 다니며 일해야 했다. 북극 지대에서 일할 때는 어떤 날에는 지방 민족들과 함께 언 사슴고기를 칼로 깎아먹기도 하였다.

결국 나는 카자흐스탄에 정착하게 되었다. 8.15해방후 역사의 흐름인 거세찬 소용돌이에 휘말려 귀향하지 못하고 먼 타향에 머문 나는 지난간 과거를 뒤돌아보니 그렇게도 빨리 흘러가버린 나의 고귀한 청춘이 매우 아쉽다. 고향땅에서 교원으로 일하려는 꿈은 실현되지 못했지만 알마아타의 대학들에서 나는 교원으로 일하게 되었다. 대학생들에게 일어와 우리말을 가르치면서 언제나 젊은 마음으로 그들과 같이 아주 유패하게 지낸 것이 나의 생활에서 가장 행복한 시기였다. 지금 많은 나의 제자들은 나라 인민경제의 여러 분야에서 일하고 있다. 그중 어떤 제자들은 지금도 우리 집을 찾아오며 나의 건강을 기원하고 있다.

나는 자라나는 후대들에게 다민족국가 번영과 발전에 기여하며 민족간 친선을 도모하기 위해 헌신하는것은 애국자의 길이며 최대의 영광의 길이라는 애국주의사상을 가슴 깊이 심어준것을 그 무엇에 비할수 없는 영광으로 여기고 있다.

조선민주주의인민공화국 수도 평양의 모란봉에는 소련해방군에게 감사를 표하는 해방탑이 우뚝 솟아있다.

김종훈

어린시절의 해방절 맞이

60여년이 지난지라 많은 것이 기억에서 사라졌지만 정든 향촌 니콜라옴카에서 맞이하던 해방절만은 기억에 생생하다.

사할린주 돌린스크구역의 아르센찌옴카에서 큰 10키로미터 상거한 니콜라옴카 촌은 낮은 산들을 등지고 앞에는 작은 강이 흐르는 경치좋은 곳에 자리잡고 있었다. 여름에 산딸기가 무르익는 시기에는 온 농촌에 향기내가 그윽하였다. 우리는 여름방학이면 유리통 (반까)을 목에 걸고 딸기를 따러 다녔고 강에서 물장난을 치면서 재미있게 시간을 보냈다. 농촌 중앙에 7년제 조선학교가 있었는데 농촌과 그 주변에 사는 아이들이 다 이 학교에서 공부하였다.

남성들은 주로 벌목공으로 일했다. 그들은 일제시대에 강제노동에 모집되어 사할린섬에 끌려온 사람들이다. 1945년 8월에 남부사할린이 해방되었지만 그들은 귀국하지 못하고 고향과 부모형제를 그리며 사할린에 계속 남아있게 되었다. <페레알>목재소 주임 김덕문은 그 당시에 쏘련 최고조베트 상임위원회의 영예표창장을 받은 첫 조선인이라고 할 수 있다. 목재소는 달마다 계획을 초과수행하면서 구역에서 가장 우수한 목재소로 손꼽혔다. 아코디언을 잘 노는 안병복 작곡가가 작곡한 노래 한 구절이 기억에 떠 오른다:

<페레알>목재소 명성이 높아
류송물 구비구비 어디로 흐르느냐
에헤요, 대헤요, 저 멀리서 벌목공의 톱질소리
스르릉 스르릉 스르릉 스르릉 들려온다
에헤요, 대헤요, 좋은 것은 벌목일세...

내가 어렸었지만 동네 사람들의 애국심이 놀라지 않을 수 없었다. 어디에서 그런 애국심이 나오는 것일까? 일제의 억압하에서 꿈쩍못하고 살다가 쏘련군대에 의해 해방되었으니 자유의 날개를 쭉 펴게 되어서 그런것일까? 해방전 일은 내가 어렸으니 그 후에 부모들의 이야기를 듣고 알게 되었지만 해방 이후 3-4년이 지난 후에 농촌의 생활은 기억에 남았다.



촌 주민들의 단결심이 강했고 규율이 철저했다는 것을 우선 지적해야 할 것이다. 김덕문 주임이 임의의 사업에 사람들을 동원시키면 한명도 빠짐없이 다 나와 열심히 일했다. 나의 어머니는 풀베기 (손잡이가 짧은 일본 낫으로)에 얼마나 열중하였던지 낮으로 고무장화를 댄 것도 몰랐다. 집에 돌아와서 장화를 벗어보니 거기에 피가 고여 있었다. 감자추수경이, 풀베기에는 주로 여성들이 참가하였다. 남자들이 거의 다 벌목장에서 일했기 때문이다. 그 외에도 저녁에는 문맹퇴치 즉 문자편책을 듣고 한글을 배웠고 소인예술단에서 공연준비도 하였다. 소인예술단들이상에 지적했던 안병복이가 지도하였다.

그런데 나의 기억에 가장 생생하게 남은 것은 8.15 해방절 맞이 기념이다. 어머니는 손수 기은 저고리 치마를 내게 입혔다. 트림크에 넣어 두어 (그 때는 걸어놓을 옷장도 없었으니)여기저기 구겨졌지만 핑크색 저고리에 검은 치마를 입은 나는 한없이 기뻐했다. 다른 집에서도 명절옷차림을 한 아이들이 하나하나 학교 운동장으로 나오기 시작하였다.

명절맞이 행사의 중심은 넓은 학교 마당이였다. 마당의 중심에 원형으로 톱밥이 깔려있었는데 여기에서 아저씨들이 힘을 겨룰 것이다. 즉 씨름판이였다. 씨름, 마라톤, 그네뛰기, 달리기, 달리면서 병 낚기, 두 팀으로 나뉘어 바줄당기기 등이 경기 종목이였다. 각 종목에서 승리한 자는 상 (물건으로)을 받았다. 달리기 종목에서는 항상 우리 어머니가 일등을 하였다.

경기가 끝난 뒤에는 잔디밭에 모여 장만해 온 음식을 차려놓고 재미있는 이야기를 나누면서 유패한 시간을 보냈다. 물론 훌륭한 옛노래도 부르고 민요도 불렀는데 고려극장의 연극에서 출려난 <기쁜 날> (김해운 작시, 김 위모르 작곡)은 남녀노소가 다 같이 불러 스스로 합창으로 변하였다. 이 노래의 한 구절을 아래에 소개한다:

꽃겨간 사람들 다시 오고
옛친구 안고서 돌아돌아 친다
향토의 자유를 평생 잡고
군세계 자손들 길러보세
에헤 좋다 얼씨구 지화자 절씨구
한말던 강산에 자유 왔네

노래의 이 한 구절을 보고서도 <기쁜 날>에는 해방의 진의미가 담겨있다는 것을 알 수 있다. 해방절을 맞이하는 주민들의 노래소리는 저녁노을이 비낀 마을 멀리 산울림따냥 울려 퍼졌다...

남경희

가족들의 얼굴을 어루만질수 있게 되었다



하게 살아서 상봉까지 할 수 있어서 고마워요, 어려움을 겪으면서 지금까지 살아왔으니 진짜 고마워요"라고 말했다. 얼굴이 가물가물한 딸, 그러나 마음에서 지워본 적 없는 딸이다. 그 딸을 이제라도 만날 수 있다면 딸에게도 세상도 고마웠다. 그는 "고맙다"는 말을 여러 번 반복했다.

"고마워요. 여러분들이 고생해서 (이산가족 상봉을) 성사시킨 거잖아요. 감사해요."

[이수남씨 이야기] 큰형은 얼마나 늙었을까... 약 챙기는 동생

이수남씨
이수남씨가 가진 큰형의 사진은 단 두 장뿐. 그마저도 동네 어른들과 형이 찍힌 사진에서 큰형 부분만 잘라 크게 복원했다. 뺨뺨머리에 셔츠 차림이던 형은 이제 87세를 맞았다. 차분하고 자상했던 열 살 위 형을 떠올리면 애뜻한 마음뿐이다.

마음 때문이에요. 희망을 놓고 있다가 내가 이것밖에 할 수 있는 게 없었구나 싶었어요. 그래서 신청하게 된 거예요."
일흔일곱의 이씨는 이번이 마지막일 수도 있다고 생각했다. 뒤통가 뺀 생사확인도 해야겠다는 마음이 들었다. 그렇게 이번 만남이 이뤄졌다. 피부가 러움증, 소화제, 연고, 진통제... 그는 형을 위해 이런저런 약을 선물로 챙겼다. 살아생전에 또 만날 수 있을까. 이산가족이 자유롭게 만날 수 있는 날이 왔으면 좋겠다는 마음을 담아 형을 볼 날을 준비하고 있다.

[박기동씨 이야기] 머슴이 된 형... "부모님 비석이라도 만들고 싶지만"

박기동씨
박기동씨는 두 동생을 만난다. 어느 이산가족도 헤어짐을 준비할 수 없었지만, 서울 배재중에 다니며 떨어져 살았던 그는 더욱 이별을 생각하지 못했다. 부모님이 고향인 강화도에서 두 동생을 데리고 쥘 쌀을 가지러 갔다 인민군에 잡혔다는 이야기를 들은 정도다.

"부모님은 100세가 넘었을 테니 돌아가셨을 거로 생각했어

오는 20일부터 26일까지 북한 금강산에서 남북 이산가족이 만난다(20일부터 2박 3일 1차 상봉, 24일부터 2박 3일 2차 상봉). 제21차 이산가족 상봉이다. 4.27 판문점 선언에 따라 2년 10개월여 만에 이산가족간 만남이 성사됐다.

남북 적십자는 지난 4일 광복절 계기 이산가족 상봉행사를 위한 최종명단을 교환했다. 남측 93명, 북측 88명이 가족의 얼굴을 어루만질 수 있게 됐다. 황우석, 이수남, 박기동씨 역시 각각 북한에 사는 딸과 형, 남동생의 만남을 기다리고 있다. 이 세 사람은 1차 상봉 때 가족을 만나게 된다.

[황우석씨 이야기] 68년 만에 보는 딸, 아버지의 심경

황우석씨
"중공군이 내려오면서 37도선까지 우리가 밀렸잖아요. 그리고 1.4 후퇴가 있었어요. (상황 따라) 끌려다니는 게 싫었어요. 그래서 3개월만 피난하고 고향에 들어가자는 생각으로 나왔는데, 그게 68년이 됐어요."

그의 나이 여든아홉, 황우석씨가 딸의 얼굴을 보는 데 68년이 걸렸다. 이산가족 상봉이 시작된 때를 기준으로 잡어도 30년이 필요했다.

진퇴가 반복되는 전쟁통에서 그는 피난을 생각했을 뿐이다. 가족과의 영원한 생이별은 생각도 못했다. 여동생 세 명도 그 후로 볼 수 없었다. 북한에 있던 세 동생은 세상을 떠난 것으로 확인됐다. 황씨의 아버지는 예순에, 어머니는 일흔일곱에 북한에서 숨을 거뒀다. 어린 딸의 삶은 얼마나 고단했을까.

"개가 고생이 많았을 거잖아요. 외로웠을 거고, 가까운 친척도 없고... 그 어려운 일을 전부 다 애가 겪어야 했을 것 아니에요."

딸에게 미안한 마음을 어떻게 다 드러낼 수 있을까. 그래서 황씨는 마냥 고마워했다. 지금까지 살아준 딸에게 모든 게 고마웠다. 그는 "지금까지 살아줘서 감사하다고 얘기해야죠, 딸이까지 죽었으면 내 혈육을 찾을 길이 없잖아요"라며 "유일



이씨는 곧잘 형을 찾아다녔다. 남산이 야산인 시절, 여우와 늑대가 거기에 살았다. 형과 산에 올라 여우 두 마리를 보기도 했다. 누군가에게는 별 이야기 없는 기억일지라도 이씨에게는 형과 함께한 몇 안 되는 추억 중의 하나다.

"그때, 북한 사람들이 병력을 만들기 위해 젊은 사람들을 데려갔어요. 서울 잠룡단 공원에 가다가 거기로 데려간 거예요. 어디로 모이냐고 하니까 남대문 초등학교근처가 그랬나 봐요. 어머니가 거기서 형을 마지막으로 보고 헤어진 거죠."

이씨는 형의 마지막 모습을 기억한다. 형과 어머니가 함께 집을 나섰는데, 돌아온 건 어머니뿐이었다. 무언가 이상한 생각이 들었다. 집에서 부모님이 한 대화를 듣고서야 어떤 게 된 일인지 이해했다. 부모님은 한평생 형을 그리워하다 돌아가셨다.

"사실 전에는 이산가족을 신성한 적이 없어요. 그 전쟁통 속에서 어떻게 살아있었어 하는

요. 하지만 남동생은 나보다 나이가 어렸으니까 살아있지 않을까 싶었죠. 그게 맞았네요."

박씨는 두 동생이 각각 두 살, 여섯 살 때 헤어졌다. 사실 동생들의 얼굴이 또렷이 기억나지 않는다. 다만 남동생의 왼쪽 이마에 있던 반점과 여동생이 서양사람을 닮아 소련 여자라고 놀리던 기억을 품고 있을 뿐이다.

박씨를 포함한 5남매 중 두 동생과 부모님은 북한에 나머지 두 동생은 박씨와 한국에서 살았다. 강화도 피난민 수용소에서 어렵게 찾은 동생들이다. 누군가의 선택도 아니고 의지도 아니었다. 그렇게 박씨 3남매는 고아가 됐다. 당시 서울에서 유학할 정도로 공부를 잘했던 그는 남은 동생들과 먹고살기 위해 머슴이 됐다. 1년에 쌀 세 가마니를 받으며 동생들과 생계를 이어갔다.

"동생을 만나면 부모님들이 언제 돌아가셨는지 묻고 싶어요. 저는 전혀 모르는 상태니까. 묘지가 어디 있는지 제일 궁금하죠. 부모님 비석이라도 만들고 싶지만, 그게 현실적으로는 불가능할 거고요..."

부모님에게 그동안 열심히 살았다고, 이곳에서 자신과 남은 동생들을 잘 보살폈다고 말하고 싶었다. 하지만 끝내 이 말은 전할 수 없게 됐다. 그래도 북한의 동생들이 남았다. 얼굴 볼 날이 일주일도 안 남았다는 생각에 밤에 잠을 설칠 지경이다. 북쪽이니 더 춥지는 않을까, 자신은 입어본 적 없는 비싼 겨울 잠바를 챙기며 그 날을 그리고 있다.

대한적십자사 제공

강남세브란스병원, 카자흐스탄 진출 본격화

강남세브란스병원(병원장 윤동섭)이 최근 카자흐스탄에 '원내원' 형태로 직접 진출해 첫 수술을 성공리에 마쳤다고 8일 밝혔다.

강남세브란스병원은 카자흐스탄 알마티에 위치한 케루엔병원 내 의료법인 KMCA(Korean Medical Center Almaty)와 손잡고 지난 6월부터 '플랫폼클리닉'을 개설해 시범운영에 들어갔다.

'플랫폼클리닉'은 강남세브란스병원의 새 해외진출 전략에 따라 현지 병원과 협력해 만든 여성암 전문 클리닉이다. 강남세브란스병원은 이를 위해 지난 5월 갑상선내분비외과 김법우 교수를 파견해 진료 및 수술을 비롯한 실제 병원운영을 일임했다.

김법우 교수는 지난달 19일 현지에서 29세 여성 인디라 이스마칸베토프 씨의 갑상선암 수술을 성공적으로 마쳤다. 카자흐스탄 악토베에서 산부인과 전공의로 수련 중인 이 환자는 5년 전 갑상선 부위의 이상을 느껴 현지 병원에서도 종양을 적출해 조직검사를 받았다. 당시 카자흐스탄 의료진들은 이를 양성결절로 오진해 그녀는 추가 치료를 받지 못했다. 그러나 최근 의료봉사를 목적으로 카자흐스탄을 방문한 강남세브란스병원 갑상선내분비외과 장형석 교수가 그녀의 목에서 전이성 림프절을 발견해 갑상선암이 진행된 것을 알게 됐다고 한다.

인디라 씨는 한국으로 건너가 치료를 받을 생각을 했으나, 넉넉하지 못한 형편과 전공의의 수련 때문에 임무를 볼 수 없었다고 한다. 그러던 중 알마티에 강남세브란스병원이 개소한 플랫폼클리닉이 있고, 장형석 교수와 한 팀으로 일한 김법우 교수가 진료한다는 이야기를 듣게 됐고, 악토베에서 2000km가 넘게 떨어진 알마티 플랫폼클리닉까지 찾아오게 된 것이라고 한다.

카자흐스탄에서 첫 수술을 집도한 김법우 교수는 "환자의 상태는 측경부림프절에 광범위하게 전이가 되어 있는 진행성 갑상선암이었으나 다행히 수술을 통해 갑상선과 전이된 주변 부위를 완전히 제거할 수 있었다"라면서 "진단기술이 발전돼 조기 암환자가 많은 우리나라와 달리 카자흐스탄에서는 이번 케이스처럼 진행된 암 환자들이 많을 것으로 예상된다"라고 말했다.

인디라 씨는 수술 받은 지 4일 만인 지난달 23일 밝은 얼굴로 퇴원했고, 지난 31일 플랫폼클리닉으로 감사메일을 보냈다. 그녀는 메일을 통해 "카자흐스탄 의사들은 수술을 해줘야 암인지 아닌지 알 수 있다면서 확신을 못 했는데, 김법우 교수님은 정확한 설명으로 확신을 줬다"면서 "수술 후 건강상태가 좋다. 특히 목소리도 변화가 없어 만족한다. 카자흐스탄에는 김법우 교수님 같은 의사가 더 필요하다"라고 전했다.

한편, 강남세브란스병원은 카자흐스탄 플랫폼클리닉을 통해 향후 갑상선암뿐만 아니라 유방암, 자궁암 등 다른 여성암으로 치료범위를 확대하고 현지에서 치료할 수 없는 환자는 한국에서 치료받을 수 있도록 연결할 계획이다. 또한 한국에서 치료받는 환자의 치료 전 처치 및 검사, 귀국 환자들의 추적관찰과 관리에도 집중할 계획이다.

고려인 마을 소식

광주고려인마을, 광주의 새로운 명소이자 역사마을 '안내판' 설치

광주 고려인마을을 찾는 관광객의 발걸음이 크게 증가함에 따라 광산구는 고려인마을을 소개하는 안내판을 설치하고 홍보에 나섰다.

관광안내판은 지난해 고려인강제이주80주년을 맞아 '기념사업'과 '2017 고려인마을 방문의 해' 사업을 성공적으로 마치고 금년들어 고려인마을을 찾는 관광객의 수가 급속히 증가함에 따라 설치됐다.

최근 고려인마을을 찾는 관광객들이 '마을을 상징하는 안내판이 없어 불편하다'며 안내판 설치를 요청하자 광산구와 월곡2동, 그리고 고려인마을은 고려인역사마을만들기 사업의 일환으로 안내판 설치에 나선 바 있다.

안내판은 1.8M크기로 러시아 마트료시카 인형과 러시아 민속의상을 형상화해 보는이로 하여금 독특한 고려인마을을 가슴에 담을 수 있도록 디자인했다.

또한 고려인역사박물관과 종합지원센터를 찾아갈 수 있는 거리도 표시하고 방문 기념사진을 찍을 수 있도록 크기도 맞추었다.

따라서 월곡2동 주민자치위원회와 지역사회보장협의체, 고려인마을은 마을 주민들의 의견을 수렴, 사람들이 가장 많이 이용하는 장소인 고려인마을 초입과 하이마트 사거리, 고려인마을협동조합 앞길 등 3곳에 안내판을 설치했다.

안내판이 설치가 끝나자, 고려인마을은 빠른 시일안에 김삼호 광산구청장을 비롯한 관계 인사를 초청, 기념식을 갖고 광주의 새로운 명소이자 국내 유일의 '고려인역사마을' 조성에 나설 계획이다.

이에 고려인마을 주민들은 "안내판 설치를 통해 독립투사 후손들이 거주하는 고려인마을이 국내유일의 역사마을이자 국가의 소중함을 일깨워 줄 관광일번지로 발전하기를 간절히 소망한다"고 말했다.

한편 고려인마을은 지난해 광주시가 공모한 '마을공동체 지원사업'을 신청, 3년에 걸쳐 1억 7천여만 원을 지원받는 쾌거를 이뤘다.

이 예산을 바탕으로 월곡2동주민과 고려인마을은 주민협의회체를 구성한 후 청소년을 위한 직업학교 개설 및 관광안내판 조성 사업을 진행해 큰 감동을 주고 있다.

나눔방송: 김에브게니야(고려인마을) 기자



세계시민으로 사는 경북인

아시아 바닷길 순례, 그 몸의 말들



경상북도가 추진하는 『해양실�크로드 글로벌 대장정 사업』과 발맞추어 2014년에는 『경북의 혼을 찾아 떠나는 新실�크로드-해외동포정체성찾기 사업』의 일환으로 해양실�크로드의 주요 거점인 중국, 베트남, 인도네시아, 인도 등 4개국을 대상지로 선정했다. 멀게는 1910년대부터 동시대에 이르기까지 많은 한인이 진출해 동포사회를 형성하고 있는 곳이다.

취재 기간 동안 (사)인문사회연구소 조사팀과 대구MBC 다큐멘터리 제작진은 4개국 10여개 도시에 거주하는 한인들과 만났다. 한인 2세 학생들의 학교생활을 기록에 담았고, 현지인과 결혼한 교민의 가정을 찾았으며, 현지에서 운영하는 한인들의 사업체와 농장을 방문해 ‘세계시민으로 사는 경북인’의 모습을 취재했다. 또한 각국의 한인 이주 역사를 비롯하여 한인사회의 형성과 성장배경, 지금의 한인사회 현상과 흐름도 함께 취재했다. 취재 결과물은 콘텐츠 스토리북, 전시회, 다큐멘터리로 각각 지역민에게 소개되었다. 후속으로 이어진 ‘경북인문기행’ 사업에서는 한인 2세 학생들을 초청해 경주, 안동을 포함한 경북 일대를 둘러보며 다양한 문화 체험활동을 펼쳤다

네오 바울리스타노- 벤데로 일군 꼬레봉들의 꿈

2015년 경상북도와 (사)인문사회연구소는 6년째 진행하고 있는 『21세기 경북의 혼을 찾아 떠나는 新실�크로드- 세계시민으로 사는 경북인』의 대상지로 브라질을 선정했다. 약 5만 명으로 이루어진 브라질 동포 사회는 중남미에서 가장 큰 규모이며, 짧은 기간에 가장 성공적으로 정착한 이민자 사회의 사례로 꼽힌다.

브라질 동포는 70% 정도가 섬유 의류업에 종사하고 있으며 현지 여성 의류 시장의 40%를 점유할 정도로 중요한 위치를 차지하고 있다.

(사)인문사회연구소 조사팀과 대구MBC 다큐멘터리 제작진은 취재기간 동안 동포 중 92%가 거주하는 상파울루 등 5개 도시를 방문해 50여명의 동포들을 만났다. 이들의 이주 과정과 정착기를 취재하고 60년대 최초의 농업이민단이 조성했던 아리랑 농장 터, 브라질 의류업의 중심지면서 한인 거주지와 사업체가 밀집되어 있는 코리아 타운 봉헤지로 등 주요 장소를 돌아보며 동포들 삶의 궤적에 대한 이해를 심화했다. 또한 공식 이민사가 50년이 넘는 만큼, 현지에서 태어나고 성장한 이민 2세대를 만나 동포 사회의 현재와 미래에 대해 듣는 시간을 가졌다.

취재 결과물은 콘텐츠 스토리북과 다큐멘터리로 제작하고, 전시회와 행사를 열어 지역민들에게 소개했다.

(계속)



남북 예술단, 사할린서 '아리랑' 함께 부른다

18일 강제징용 80주년 합동공연

국립국악원이 18일 러시아 사할린주 주도인 유즈노사할린스크에서 사할린주한인회가 주최하는 광복절 행사에 참여해 북한 통일예술단과 합동 무대를 선보인다고 14일 밝혔다. 국립국악원 제공 남북 예술단이 러시아 사할린에서 사할린 동포 강제징용 80주년과 남북 정상회담을 기념하는 합동 공연을 연다. 국립국악원은 18일 사할린주의 주도인 유즈노사할린스크에서 사할린주한인회가 주최하는 ‘2018 사할린 광복절’ 행사에 참여해 북한 통일예술단과 합동 무대를 선보인다고 14일 밝혔다.

북측 예술단에는 삼지연, 모란봉 악단 소속 예술가들이 포함됐다. 현지 에르노스예술학교 학생들과 사할린 사물놀이 단체 ‘하늘’, 동포 가수들도 참여한다. 이번 공연에서 각 예술단체는 전통음악을 중심으로 한 화합의 무대를 선보일 예정이다. 특히 공연의 시작과 끝에는 출연하는 모든 예술단체가 한 무대에 올라 ‘아리랑’을 합창한다.

이번 공연을 위해 특별히 구성된 북한 통일예술단은 최근 북한 음악계를 대표하는 모란봉악단과 전통의 최정예 예술단체인 만수대예술단 소속 삼지연악단 단원들로 구성됐다. 두 악단 모두 북한 음악 대중화를 목표로 하는 단체로, 전자음악을 바탕으로 하는 모란봉악단은 김정은 국무위원장의 ‘친솔 악단’으로 통한다. 삼지연악단 단원은 지난 2월 ‘2018 평창 동계올림픽 성공기원 공연’에서 선보인 삼지연관현악단에 포함되며 남측에도 널리 알려졌다. 통일예술단은 이번 공연에서 주로 민족과 평화를 주제로 하는 북한 음악과 함께 러시아 음악도 선보일 예정이다.

국립국악원은 “이번 공연은 80년간의 강제징용 역사를 가진 사할린 동포를 위해 한국과 북한, 그리고 러시아가 함께 뜻을 모아 4월 남북 정상회담 이후 판문점선언을 실천하는 최초의 합동공연이라 그 의미가 깊다”고 소개했다.



속담



누울 자리 봐 가며 발을 뺀어라

여우 한 마리가 배가 고파서 먹을 것을 찾으려 다녔습니다.
 <옳지, 저 외딴집의 광에 가 보자!>
 여우는 그 곳으로 가 보았습니다.
 마침 광에 구멍이 뚫려 있었는데 여우가 들어갈 만했습니다.
 여우는 가까스로 광 안으로 들어갔습니다.
 광 안에는 먹을 게 많았습니다.
 <오늘은 재수가 참 좋다>
 여우는 배가 고픈 참이라 이것저것 마구 먹어 뒀습니다.
 얼마 뒤, 여우는 들어온 구멍으로 나가려고 하였으나 배가 불룩해져서 도저히 빠져 나갈 수가 없었습니다.
 여우는 머리만 내놓고 킁킁거렸습니다.
 그 때 지나가던 고슴도치가 여우를 보더니 배를 움켜잡고 웃었습니다.
 <여우님, 들어갈 때는 어떻게 들어갔습니까? 너무 많이 먹어서 걸렸군요? 하하하...>
 <이럴 줄 알았으면 아무리 배가 고파도 허겁지겁 먹지 않는 건데...>
 여우는 영영 울었습니다. 주인이 나타날까 봐 눈앞이 아찔했습니다.

속담 뜻풀이.....

때와 장소, 가능성 따위를 신중하게 가려서 행동해야 한다는 말입니다. 조심스럽지 못한 사람들이 새겨 두어야겠지요?

(비슷한 속담) 구멍 보아 가며 말뚝 깎는다./ 구멍을 보아 가며 썰기 깎는다.

В Японии – своя, в Казахстане – единственная

В прошлом номере нашей газеты мы коротко сообщали о блестящей победе на первом чемпионате мира по Окинавскому каратэ и кобудо обладательницы черного пояса по каратэ пятого дана, инструктора международного класса, члена международной организации Годзю-рю каратэ-до Светланы Ким. Казахстанка добавила к своим многочисленным спортивным достижениям еще одну победу исторической значимости, посвятив ее памяти прославленного фигуриста Дениса Тена. Светлана заняла первое место по ката с саями в возрастной категории среди тех, кому за 60. Турнир проходил с 1 по 8 августа на Окинаве (Япония). В нем участвовали самые известные и титулованные мастера каратэ мира.

Тамара ТИИ

Ее спортивная биография говорит о том, что другого результата быть и не должно. В прошлом кандидат спорта по акробатике, более 30 лет Светлана отдала упорным занятиям каратэ. Из этих наполненных самоотверженным трудом лет 26 она посвятила инструкторской работе, 8 лет посвятила кобуду. Светлана и сейчас тренирует и готовит к соревнованиям тех, кто так же, как в свое время она, увлекся этой древнейшей философией самообороны. Предвижу вопрос читателя: «А сколько же лет чемпионке?».

Вопрос, конечно, можно оставить открытым, так как речь идет о возрасте женщины и не тактично называть год рождения. Хотя в ее случае, как не считай, такие годы можно уверенно отнести к истинному богатству хоть спортивного, хоть духовного порядка – это уже зависит от того, кто как воспринимает каратэ. Ну а коль говорить о богатстве лет, которое в каратэ – лишь накопление знаний и опыта, а никак не достижение преклонных лет (к этой теме мы еще вернемся), то оно у нашей героини налицо даже с позиций семейных ценностей. В отличие от многих спортсменов, все годы активно занимаясь спортом высоких достижений, Светлана родила и вырастила замечательных, устремленных в спорт и знающих цену спортивным победам мамы, дочь и сына, и сейчас у нее уже есть внуки. Судя по их первым шагам, можно уверенно сказать, что спорт в семье Светланы Ким – дело семейное.

Однако вернемся к турниру. Победа в Японии стала и большим подарком для Казахстана, который представляла Светлана. Она поехала туда одна и привезла с соревнований золотую медаль. Притом, ни на подготовку мастера к престижнейшему турниру, ни на амуницию, без какой в каратэ никуда, ни на поездку в Страну восходящего солнца наше государство не затратило ни копейки.

– Если говорить об этой стороне дела, то похвастать нечем, – говорит Светлана. – Пока не добьешься больших побед, нужно еще и усиленно зарабатывать деньги на поездки, без которых о спортивном росте нет и речи. Так что каратэ в Казахстане держится исключительно на нашей любви к спорту, увлеченности им. И развивается он благодаря этим

же посылам. Я профессиональный тренер, занимаюсь со своими спортсменами в 28-й школе-лицее, заодно тренируюсь сама, за год зарабатываю денег и отправляюсь на международные турниры и спортивные соревнования. Так растут и мои подопечные.

– **Вы, наверное, многократно заслуженный тренер?**

– Если бы речь шла о каратэ-до, которое является олимпийским видом спорта, была бы. Мои подопечные выступают очень хорошо, многие выросли до чемпионов Казахстана, имеют 1-й, а то и 3-й даны, некоторые уже и сами тренируют. Если везу на турнир 8 спортсменов, пять из них точно завоевывают медали. Но мы в отличие от того каратэ, которое получило сегодня наибольшую популярность, больше углубляемся в философию каратэ, в его основную составляющую.

– **Но Вы тоже спортсмены, тоже участвуете в соревнованиях... Чем же отличается то каратэ, которым занимаетесь Вы, от всем известного?**

– О каратэ вообще можно говорить часами. Видов каратэ очень много, каждый выбирает то, что ближе его внутреннему состоянию. Годзю-рю каратэ, которому я отдала предпочтение, один из основных окинавских стилей каратэ, сочетающий комбинации жесткой и мягкой техники. Этот стиль мне подходит. Как раз кобуду (работа с оружием как неотъемлемая часть традиционного каратэ), в котором я стала первой, расширяет мои уже наработанные возможности.

– **Интересно, как Вы выросли до инструкторства в кобуду да еще оказались сильной среди сильнейших мира, в Казахстане ведь вообще не развит этот стиль? У кого Вы учились?**

– Вы правы, в Казахстане мне не у кого учиться. Такая возможность и учителя есть только в Японии. Там у меня два учителя по каратэ – сэнсэй Масаширо-Накамото и Хегер-сэнсэй. Мне повезло, это самые сильные учителя, о которых мечтает любой каратист. К ним я пришла и многому у них научилась.

– **Вы так просто говорите, пришла. Они в Японии, а Вы тут...**

– Конечно, пришла, приехав в Японию. Мне просто часто там приходится бывать. Этот раз, кажется, был 15-м. Еду, по минимуму беру уроки, так как они дорогие, а потом дома отрабатываю технику уже самостоятельно и



здесь уже я сама себе учитель, все зависит только от меня, от того, насколько я смогу отработать каждое движение, каждую деталь. В нынешнем апреле разучила в кратчайший срок последнее упражнение в кобуду (ката) и поехала на чемпионат с этим багажом. Сама себе удивилась – подготовилась быстро. Здесь, видимо, спас только опыт, не иначе, ведь в кобуду некоторые технические приемы нужно отрабатывать даже не месяцами, а годами кропотливых тренировок.

– **Интересно, на каком языке Вы говорите с Вашими сэнсэями?**

– У меня английский хороший. Но вот когда в кобуду пришла, мой сэнсэй лишь по-японски говорит. Я пошла на курсы и вполне сносно говорю теперь по-японски, правда пока только на бытовом уровне.

– **Эта победа тяжело далась?**

– Я для нее очень много сделала, поэтому мои сэнсэи тоже ждали от меня только такого результата и я очень довольна, что порадовала их своим выступлением. В остальном тяжело было физически. Я к турниру подошла,

когда не очень хорошо себя чувствовала, на диете пришлось посидеть из-за пошатнувшегося здоровья. Какие уж там силы! Здесь выручила выносливость – не зря все-таки мы со своими студентами устраивали почти каждую неделю забеги на плотину Медеу.

– **Там еще и стены чужие, некому, наверное, было и поболеть за Вас.**

– За меня россияне болели, друзья из других стран. К тому же я знала, что дома муж, кстати, он раньше меня стал мастером спорта в Казахстане и получил первый дан по каратэ, дети (у моего сына 2-й дан, у дочери – первый), мои ученики – все за меня кулачки держат. Зять тоже болеет, он у нас мастер спорта по плаванию, но каратэ любит. Так что стимул, конечно, был.

– **С чего начался Ваш путь в такой неженский спорт?**

– Это в Казахстане он не женский, в других странах мира очень много женщин занимается каратэ просто для того, чтобы быть в форме. Для всех занятия доступны. Например, когда я

была в Дании на семинаре, на первое же занятие пришло сразу более 60 женщин разных возрастов. Мастерами, конечно, все они не станут. Многим просто нравится сам процесс тренировки. Многие поняли, что только так в сегодняшнем малоподвижном образе жизни можно оставаться в форме на годы. Каратэ в этом смысле очень демократичный вид спорта. Например, моим сэнсэям обоим уже за 80, но они не собираются на покой. Как я пришла в спорт? Меня привело желание дать отпор обидчикам, если таковые встретятся на улице. Помните лихие 90-е? Но когда я начала заниматься, поняла, что интерес у меня растет, и осталась. Хотя пришла я в каратэ уже в 30-летнем возрасте. Помню первую тренировку вместе со своей десятилетней дочкой. И еще была одна причина. Я работала в проектом институте. Пришла после декретного отпуска, а он закрылся, тогда и решила – начну тренировать. У меня получилось. А чтобы тренировать, нужно расти. Вот я и выросла.

– **После этого чемпионата, наверное, будете долго отдыхать?**

– Не получится. Во-первых, наше сообщество каратистов по всему миру не даст отдохнуть. У мастеров высокого уровня всегда то семинары, то мастер-классы. Во-вторых, сейчас буду усиленно готовиться к сдаче экзамена на 6-й дан. Это будет в октябре, снова полечу в Японию. А там нужно и основной своей работой заниматься – ко мне придут мои ученики. Вот такой расклад.

– **И новые идеи не дают покоя?**

– Конечно. В этой поездке очень много говорили о том, что именно кобуду является профилактикой так называемых болезней от старости, в частности, болезни Паркинсона. Оказывается, при занятиях каратэ со снарядами в руках задействованы сразу два полушария мозга и это не дает ему стареть. Так вот, в связи с этим подумываю открыть у себя секцию для пенсионеров. В общем, как говорится, время покажет.

– **Как Вы сами оцениваете свою победу?**

– Время поздравлений еще не прошло. Спасибо всем, кто рад за меня. Но это уже позади и впереди есть над чем работать. Ведь японцы, даже мои учителя, не так щедро передают свои знания, всегда остается много непостижимого, загадок. Частью, конечно, потому что они хотят лишь своим самым приближенным ученикам передать свои наработки, а частью, думаю, из-за того, что каждый спортсмен идет к знаниям своей дорогой и до истины доходит все равно. Вопрос только времени, опыта, желания.

– **Кажется, у Вас всех этих составных в избытке. Новых спортивных высот Вам, Светлана, и Вашим ученикам!**

– Спасибо.

Лето разное на вкус

Вот и подходит к концу яркое любимое лето. Не успели оглянуться, как осень подкралась к порогу и уже стучится в дверь, чтобы вступить в свои законные права.



Ольга ЛИ

Трудно поверить, но кажется, что буквально еще вчера мы убрали в дальний угол гардероба свои теплые вещи и настроились с пользой и удовольствием провести лето. Но вот оно уже пролетело. Тем не менее, многие все-таки успели понежиться на солнышке у моря, сходить в горы, попутешествовать по историческим местам или просто отдохнуть за городом на даче.

Алматинцы запомнят уходящее лето проливными дождями, жарой, перекопанными улицами, а еще у каждого останутся личные впечатления, которые он успел приобрести за эти короткие три месяца.

Любимые горы

Конечно, многие предпочитают во время летнего отпуска или каникул выехать из душного мегаполиса, стремятся в другие города и страны. Но ведь в Алматы и в его окрестностях есть множество замечательных мест, которые можно посетить летом. В первую очередь, это, конечно же, знаменитые горы, являющиеся настоящим украшением Южной столицы. Те, кто впервые приезжает в Алматы, непременно отмечает красоту этих могучих исполинов, которые как будто стоят на страже и охраняют спокойствие города и его жителей.

В Южной столице существует немало клубов, которые практически каждые выходные организуют походы в горы. Зачастую это группа энтузиастов, которые собирают вокруг себя таких же единомышленников, чтобы подняться на горные вершины, вдохнуть свежего воздуха и насладиться уникальными видами Заилийского Алатау.

Алексей Балакирев всего год как живет в Алматы, но уже влюбился не только в сам город, но и в горы, которые его окружают.

– У нас в Караганде есть и вершина Аксоран, и горная цепь Бектау-Ата. Казалось бы, меня уже не удивить такой вещью, как горы. Но когда утром ты смотришь в окно и видишь эти величественные пики, понимаешь, в какой все-таки красивой стране мы живем. – делится впечатлениями Александр. – Однажды мои однокурсники пригласили меня сходить в импровизированный поход. Я на многое не рассчитывал, но, попав в горы, я получил массу эмоций, мне очень понравилось. Теперь это мое регулярное занятие, я бы даже сказал хобби. Многие мои знакомые, когда у них спрашивают, почему они переехали в Алматы, отвечают, что одной из причин было именно наличие гор. Не знаю, насколько серьезно они это говорят, но самое главное, что все их понимают.

В самом деле, походы в горы являются не только хорошим видом досуга, но и полезным для здоровья. Важно, что такое времяпрепровождение доступно практически каждому. Ведь при желании не стоит большого труда отъехать недалеко от города, подняться в горы, насладиться глотком свежего воздуха и ощутить легкий горный ветерок.

Детский лагерь – приятное с полезным

Для детей, помимо бесконечного сидения за компьютером, гуляния во дворе или, в лучшем случае, пребывания в деревне у бабушки, идеальным летним отдыхом является поездка в детский лагерь.

Именно так, в детском летнем лагере, предпочитает проводить каникулы Яна Сон. В свои 14 лет она уже побывала в нескольких лагерях, расположенных вокруг Алматы, отдыхала в республиканском учебно-оздоровительном центре «Балдаурен» в Боровом и дважды съездила в пансионат «Геолог Казахстана», который находится в одном из знаменитых курортных городов Кавказа.

– Я каждый год с нетерпением жду наступления летних каникул, чтобы в очередной раз съездить в лагерь. Так я провожу свои каникулы с 10 лет. – рассказывает Яна. – В первый раз я поехала в лагерь недалеко от города. Признаться, и родители, и я сама немного переживали, что мне может не понравиться и я захочу вернуться домой. Но оказалось, что это идеальный вид отдыха для детей всех возрастов. В лагере были и детишки помладше, и ребята постарше, на которых мы смотрели с восхищением. В каждом из лагерей, в которых я побывала, была своя изюминка. Например, в «Тау-Самал» я могла любоваться одной из главных

достопримечательностей Алматы – горами. В Боровом запомнилась природа. Мы часто играли прямо в лесу, это очень увлекательно. В Железноводске я встретила замечательных ребят, с которыми общаюсь и по сей день. Поэтому, я считаю, летний лагерь – это самое интересное и полезное, что только может быть во время летних каникул.

До окончания школы Яна обязательно будет каждое лето отдыхать в разных летних лагерях. Мало того, в будущем она хотела бы попробовать себя в роли вожатой.

– Сейчас вожатыми могут стать только те, кому уже исполнилось 18 лет. Я жду не дождусь, когда смогу опробовать на себе эту роль, – говорит девочка. – Я всегда с восхищением смотрела на вожатых. Мне кажется, это уникальный опыт. Где еще я смогу научиться общаться с подростками, помогать им, что-то советовать?! У меня всегда вожатые ассоциировались со старшими братьями и сестрами. Так как я единственный ребенок в семье, у меня нет старших братьев или сестер. Но побывав в лагере, я почувствовала, каково это иметь старших наставников. А когда я стану вожатой, сама смогу быть такой же старшей сестрой для какого-нибудь мальчика или девочки.

Конечно, отдых в детском лагере – это одновременно приятное и полезное занятие для ребенка. В советское время практически все школьники проводили каникулы в пионерских лагерях. Сегодня, к сожалению, не каждый может себе это позволить.

У моря

Между тем большинство все-таки предпочитает летом отдыхать на море. Многие жители нашей страны в летний сезон выезжают на популярные курорты Турции, Египта, Юго-Восточной Азии. Там, как гово-

рится, можно найти отдых на любой вкус и кошелек. Ну и пресловутое «all inclusive» («Все включено») делает такой отдых привлекательным.

– Я мама двух малышей. Одному из них пять, другому три годика. С непоседливыми мальчишками особо на разгуляешься, а отдых в той же самой Турции дает тебе возможность и детей на море свозить, и самой отдохнуть, – говорит алматинка Виктория Лян. – Там даже не обязательно выезжать за пределы отеля. Все развлечения есть на территории. В этом году мы с мужем на отдых взяли нашу маму, чтобы было с кем оставить детей, когда нам захочется выехать на какую-нибудь экскурсию, где детям будет не особо интересно. А вот, например, в Таиланд с маленьким ребенком я бы больше не поехала. Отдыхали там в прошлом году со страшим сыном и мне показалось, что маленьких детей туда брать не стоит. Да, там много интересного, но больше все-таки для взрослых людей. Даже развлечения в основном не для детей. Например, прыжки с тарзанки или спуск по канатной дороге между деревьями. Передо мной буквально каждый день стоял выбор – остаться в отеле и найти себе досуг на месте или все же выехать за пределы на различные экскурсии. Сыну экскурсии были очень интересны. Ведь трехлетнему ребенку вряд ли понравятся поездки в храмы, осмотр различных исторических достопримечательностей. Поэтому, пока дети не подросли, мы будем ездить в те места, где можно найти развлечения как для детей, так и для взрослых.

Лето закончилось очень быстро, и нам кажется, что мы чего-то не успели, не насладились чем-то до конца, что-то прошло мимо нас. Тем не менее, это лето оставит неповторимый след в нашей памяти, и мы с нетерпением будем ждать следующего, чтобы набраться новых впечатлений и эмоций.



На пути к истинному освобождению

15 августа в Корее, как в Южной, так и в Северной, отмечается одна из самых значимых дат. В Республике Корея она называется «Кванбокчоль» («Праздник возвращения света»), в Северной Корее – «Хэбангчоль» («День освобождения»).

В обеих странах этот праздник является государственным. Выступая на церемонии по случаю 73-ей годовщины освобождения Кореи от японского колониального ига, которая состоялась в среду в государственном центральном музее Южной Кореи, президент страны Мун Чжэ Ин заявил, что подлинное освобождение Кореи будет достигнуто лишь тогда, когда Юг и Север преодолеют раскол, установят прочный мир и создадут единое экономическое пространство.

Глава Республики Корея напомнил, что две Кореи встали на путь преодоления враждебности, заключив 27 апреля Пханмунчжомскую декларацию, а Пхеньян и Вашингтон сделали шаг к миру и процветанию, проведя 12 июня в Сингапуре первый в истории северокорейско-американский саммит. Отметив, что Евросоюз первоначально был всего лишь экономическим объединением, Мун Чжэ Ин предложил создать «железнодорожное сообщество Северо-Восточной Азии» с участием двух Корей, США и четырёх стран Азии. Это сообщество станет основой процветания Северо-Восточной Азии и началом многосторонней системы безопасности в регионе, – подчеркнул южнокорейский лидер.



Подготовка к встрече разделенных семей

Южнокорейская передовая группа из 18 человек во главе с представителем руководства Общества Красного Креста Ли Чжон Чхолом прибыла в среду в горы Кымгансан для подготовки к встрече разделённых семей, которая состоится с 20 по 26 августа.

Южнокорейские представители осмотрят объекты размещения участников встречи, банкетный зал, проведут консультации с северокорейскими коллегами о деталях встречи. Она пройдёт в два этапа: 20-22 августа 93 южнокорейских представителя встретятся со своими родственниками на Севере, а 24-26 августа 88 северокорейцев пообщаются с родственниками на Юге.

Воссоединение семей – одно из обещаний лидера КНДР Ким Чен Ына в ходе встречи с президентом Южной Кореи Мун Чжэ Ином 27 апреля 2018 года. Первые встречи разлученных родственников состоялись в 1985 году.

Последняя была проведена в 2015 году. С 2000 года более 23 тысяч разделенных жителей КНДР и Южной Кореи встретились лично или пообщались по видеосвязи в рамках программы по воссоединению. К марту 2018 года умерли 56% из более чем 131 тысячи южных корейцев, которые подавали заявление на участие в программе.



Дорогая Алла Павловна!

От всей души поздравляем Вас со знаменательной датой. Хотим выразить искреннюю благодарность за вашу активную общественную деятельность.

Ваша жизнь является примером высочайшей ответственности, целеустремленности и верности избранному пути. На протяжении 30-ти лет Вы являетесь председателем общества «Ноиндан». Кому как не ветерану медицинской



службы близки и понятны нужды пожилых людей, иные из которых нуждаются всего-то в добром слове.

Примите самые добрые пожелания крепкого здоровья, благополучия от всех наших детишек из танцевального ансамбля «Мисон», которым Вы также уделяете очень много сил и времени.

С днем рождения, Алла Павловна, мы Вас любим, ценим и очень уважаем!

Члены корейского этнокультурного объединения Астаны.

Дорогие жители и гости города Алматы! Алматинский корейский национальный центр приглашает вас на ежегодное празднование Дня корейской культуры, которое состоится 18 августа в Центральном парке культуры и отдыха на Летней сцене.

Начало мероприятия в 11:00. Став частью данного мероприятия, вы сможете насладиться праздничным концертом, где для вас будут выступать артисты Государственного республиканского академического корейского театра, творческие коллективы Алматинского корейского национального центра, а также K-POP Cover группы. Будет организован шахматный турнир, в котором каждый сможет принять участие, а также праздничная программа для детей!

Вход свободный!

МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ:
г. Алматы, «Летняя сцена»,
ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ПАРК КУЛЬТУРЫ И ОТДЫХА

НАЧАЛО: 11.00

18

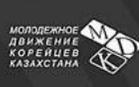
АВГУСТА

Вход свободный

АЛМАТИНСКИЙ КОРЕЙСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ЦЕНТР

알마티 고려 인민족 문화중앙

Праздничный концерт
Национальные игры
Выступление K-Pop Cover групп
Шахматный турнир



Ибутгари (이부따리, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *ыбут-таль* – падчерица

Ибучжасиги (이부자시기, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *ыбучжасик* – неродные дети

Илджиги (일지기, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *илъжжик* – рано

Илькун (일꾼, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *илькун* – работник

Имджа (임자, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *имжа, 주인 имджа, джсин* – хозяин

Инджа (인자, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *иче идже* – теперь

Иттага (이따가, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *ипага, 다음에 иттага, таьме* – потом

Иццаге (이짜게, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *ичъге (여기에) ицъге (еогие)* – здесь

Ийре (이레, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *ире ираэ* – 7-й день по лунному календарю

Има (이마, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *има* – лоб

Иби (이비, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *ип* – рот

Й

Йедырае (여드레, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *едырэ* – 8-й день по лунному календарю

Йерыри (여르레, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *ериль* – 10-й день по лунному календарю

Йессае (여세, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *есэ* – 6-й день по лунному календарю

Йенари (연나레, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *етнаре* – прежде, раньше

Йоккури (여꾸리, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *еоккури* – бок

Йен (연어, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *еоно* – лосос

Йоеси (여시, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *еот* – патока из просошей пшеницы и рисовой муки

Ибсури (입수리, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *ипсуль* – губы

К

Кабринда (깁린다, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *каблуда, 잘난체하다 джананчехата* – зазнаваться (*разг.* воображала)

Каджи (까지, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *гази каджи* – баклажан

Камаги (까마기, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *камакви* – ворона

Ками (까미, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *гам (옷감, 천) гам (от гам, чхон)* – отрез (ткань)

Кандида (칸디다, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *эппда, 아름답다 арымтаун* – красивый

Каситарги (가시딸기, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *гаси 딸기 (산 딸기) сан тталги* – малина

Касьоммае (까스엄마, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *жанмо* – теща

Кари (까리, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *калде кар, кальтае* – камыш

Каргя (깔개, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *бансок* – подстилка (садиться на ...)

Ккаркхархада (칼칼하다, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *калкалада кочхилько* – шершавый; першит в горле

Касычиби (까스집이, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *чагажип джанга* – семья (родственники) жены, дом жены

Карима (가리마, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *гарма карима* – пробор на голове

Кванджури (관주리, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *кванжури (바구니) кванджури (багуни)* – корзина из рисовой соломы или из ивовых прутьев

Ккачи (까치, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *качи ккачхи* – сорока

Ккае (깨, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *кае ккае* – сезам (кунжут)

Коптаеги (꼰때기, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *кьдаги (겹질) коптяги (ккопджиль)* – кожа

Ккобураджетта (꼬부라졌다, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *кубуроджетта* – старый, сгорбившийся

Ккокхуро (꼬꾸로, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *керуро (반대로) бантаеро* – наоборот

Ккопсса (꼰싸, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *кочу копчу* – сутулый, горбатый

Ккозытгочхи (꼬스토치, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *кочидочи ко-сымточхи* – еж

Ккорангдае (꼬란대, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *ккори ккори* – хвост

Ккочинда (꼬친다, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *кочида ккочида* – исправлять

Ккораксаи (꼬락싸이, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *ккораксени (꼰, 모습) ккораксени (коль, мосьп)* – выходки

Кхуринаенанда (쿠리내난다, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *куринананда гуринананда* – зловонный

Кхартомае (칼도매, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *дома тома* – разделочная доска

Кхүдя (꾸대, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *буде будае* – мешок

Кхосугони (코수고니, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *кхосугон* – носовой платок

Кхори (코리, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *кхорле кхорле* – пара ботинок

Ккумулькурида (구물꾸리다, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *кумлькерида ккумулькорида* – мешкать

Ккуреми (꾸레미, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *курми ккуреми* – узелок вещей

Кы, ни (ㄱ,니, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *кн (무게 단위) кын* – мера веса 601,04 гр.

Ккысыроем (ㄱ쓰럼, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *гылем гыырым* – копать

Кэмари (깨마리, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *чалгермари чхальгемари* – приставала

М

Маами фенанада (마음이 페나다, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *маами пхеннада* – спокойно на душе

Магае (마개, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *маге маге* – пробка

Магтяги (막대기, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *магдаги магтаеги* – палка

Мададыри (마다드리, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *мадалдыри мададыль* – старший сын

Мадамае (마다매, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *гоммо гоммо* – старшая сестра отца

Мадань (마다니, диалект, коре мар). Лит. кор. яз. *анмадан анмадан* – двор

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В K-TOWN

МАГАЗИН КОРЕЙСКИХ ТОВАРОВ

Мы являемся эксклюзивным дистрибьютором бренда PORORO



- * широкий ассортимент продуктов питания
- * множество товаров для детей
- * одежда
- * косметика класса LUX
- * товары для дома
- * бытовая техника

Тел: +7 708 971 51 22
+7 701 798 26 54

Адрес: Макатаева 127Г
Алматы, Казахстан

k2kofkz@gmail.com
instagram @pororo.almaty

ОФИЦИАЛЬНОЕ ТРУДОУСТРОЙСТВО В ЮЖНОЙ КОРЕЕ



Хотите работать в Южной Корее?

Предоставляем услуги:

- ❖ Выбор работы
- ❖ Повышение квалификации
- ❖ Обучение языка (basic)
- ❖ Страховое обслуживание
- ❖ Помогаем с получением ID карты
- ❖ Бесплатное питание и проживание
- ❖ Оклад/зарплата от 1500\$

* Виза и перелёт не входят в стоимость наших услуг

Адрес: ул. Макатаева, 127-Г
Телефоны: +7 708 971 51 22; +7 701 798 26 54

Собственник

ТОО «Редакция газеты Коре ильбо КЗ»

Главный редактор Константин КИМ
Директор Сандугаши АБДИКАРИМОВА

Журналисты:
Тамара ФАЗЫЛОВА
Диана ТЕН
Верстка
Владимир ВОРОБЬЕВ

Редактор корейской части
НАМ Ген Дя
Корректор
Елена ПЛОШАЙ
Бухгалтерия
Умит БАКБЕРГЕН

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2
Тел/факс: 291-57-53 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com
Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Болашак»,
г. Алматы, ул. Муханова, 223 «б»
Заказ № 49 Тираж 1650 экз.

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного согласия РК. Регистрационное свидетельство № 11384-Г от 24 января 2011 г.
Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

Dimchae -непревзойденный вкус кимчи!

Магазин «ТУРЭ»

Отдел продаж: 8-727-263-22-91,
8-771-852-69-14

Адрес: ул. Жамакаева, д. 24, (выше Аль-Фараби)

ПОДПИСКА НА «КОРЕ ИЛЬБО» НА 2018 ГОД

Срок	Стоимость	
	в Алматы и городах областного значения	В сельской местности
1 мес	457,56	476,19
2 мес	915,12	952,38
3 мес	1372,68	1428,57
4 мес	1830,24	1904,76
5 мес	2287,80	2380,95
6 мес	2745,36	2857,14
7 мес	3202,92	3333,33
8 мес	3660,48	3809,52
9 мес	4118,04	4285,71
10 мес	4575,60	4761,90
11 мес	5033,16	5238,09
12 мес	5490,72	5714,28

СПЕЦПРЕДЛОЖЕНИЕ
PEUGEOT 301
от 3 990 000 ТГ



КРЕДИТЫ И РАССРОЧКА



СКИДКИ ПО ПРОГРАММЕ УТИЛИЗАЦИИ



Льготные кредиты

☎ 55-88
@ peugeotkz.com



Магазин корейских товаров и продуктов питания «Ури Сикпум»

- * Широкий ассортимент продуктов питания
- * Рисоварки производства Южная Корея
- * Всегда свежее и качественное мясо
- * Кимчи, разнообразные салаты
- * Детская корейская национальная одежда (Ханбок)
- * Рисовый хлеб (ток)
- * Каждый вторник поступление товара из Южной Кореи



Оптом и в розницу.

Перед магазином имеется удобная парковка

Мы работаем с 9.00 – до 19.00

Воскресенье – выходной

+7775292325, +77089086458, Елена Instagram @koreangoodskz

ДОСТАР MED
Мы рядом!

ЭКО
Экстракорпоральное оплодотворение
Современные методы диагностики
Все виды анализов
Ежедневно до 22 часов
Детский патронаж
Ведение беременности

www.dostarmed.kz

«Достар Мед А» г. Алматы, мкр. Айнабулак-2, д. 71. Тел.: 8 (727) 239-89-69, 239-89-68
«Достар Мед» г. Алматы, мкр. Алмагуль, ул. Сеченова, 28 (ул. Гагарина, уг. ул. Кихтенко) Тел.: 8 (727) 232-44-33
«Достар Мед Астана» г. Астана, ул. К. Сатпаева, 22 Тел.: 8 (7172) 427-971, 427-972
«Медицинский Центр «MedLine» г. Алматы, мкр. Аксай-3А, д. 81 Тел.: 8 (727) 381-69-33, 381-69-34
ЖК «Нурсая 1» г. Астана, ул. Куняева, 14 Тел.: 8 (7172) 44-61-61, 44-64-84
ТОО «Медсервисхирургия» г. Алматы, м-н 7, д. 3 «А» пр. Абая – Алтынсарина Тел.: 232-42-42, 249-75-84, 249-75-85
info@dostarmed.kz
«Достар Мед Лайн» г. Кызылорда, ул. Желтоқсан 46, 48 Тел.: 8 (7242) 23-08-27, 23-08-37
«Достар Мед А» г. Каскелен, ул. Ағынтай батыра 44. Тел.: 349-37-37, 308-18-24, 308-18-23, Факс: 8 (727) 712-08-86
«Достар Мед Престиж» г. Атырау, ул. Молдағалиева, д. 8А Тел.: 8 (7122) 45-03-30, 45-03-31

Лицензия: АА-4 0103967 от 01.03.2010 г.
Выдана: Акимат г. Алматы, КГУ «Управление предпринимательства и инновационного развития г. Алматы»

Корейское похоронное агентство Все услуги. Благоустройство и установка памятников.

+7 777 068 53 39, +7 701 617 16 71;
Тел.: 8 (727) 317 36 82

“Korean Medical Travel”

при поддержке
Ассоциации Корейцев Казахстана

ДИАГНОСТИКА И ЛЕЧЕНИЕ В ЮЖНОЙ КОРЕЕ

Тел.: +7 727 248 48 69
Сот.: +7 708 971 14 45
kormedtravel@gmail.com
www.kormedtravel.com

Адрес: Корейский Дом
ул. Гоголя 2, офис 9
Алматы, Казахстан

Добро пожаловать в «Турэ»! Du-Re mart

Товары из Южной Кореи

Продукты питания и другие товары.
оптом и в розницу, доставка по городу.



- ◆ Прием заказов и продажа рисового хлеба (топкики, токкук, кареток, праздничный хлеб разных видов - юбилей, дни рождения, свадьбы).
- ◆ Кулинария, свежее мясо, домашние куры
- ◆ Бытовая техника (рисоварки-чугунки, посуда, косметика, бытовая химия, постельные принадлежности и многое другое)

тел.: 8-727-263-22-91,
8-771-852-69-14

Режим работы: с 9⁰⁰ - 19⁰⁰ (в будни)
с 10⁰⁰ - 17⁰⁰ (воскресенье)
4 воскресенье каждого месяца выходной

Ждем вас по адресу: ул. Жамакаева, д. 24, (выше Аль-Фараби)

LOTTE



Продукцию «LOTTE» в Казахстане представляет АО «РАХАТ» тел.: 299-60-94



navien

ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 в Корее
КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ от 100кв.м² до 4000кв.м²

ГАРАНТИЯ
КАЧЕСТВО
СЕРВИС

Головной офис и склад:
050019, РК, Алматы, ул. Чаплина
(уг. ул. Халиуллина), д. 71/66
Тел.: 8 (727) 234-42-87, 243-69-83
Моб.: +7-775-891-17-15
Сервис моб.: +7-701-953-56-43
silo_energy@mail.ru
www.navien.kz

Магазин:
050063, РК, Алматы
мкр. Жетысу-1, д. 47
Тел.: 8 (727) 376-82-75, 376-81-45
Моб.: +7-775-890-71-78
Сервис моб.: +7-701-953-56-68
navien.kz

Call center: 8 8000 700 222

koreans.kz